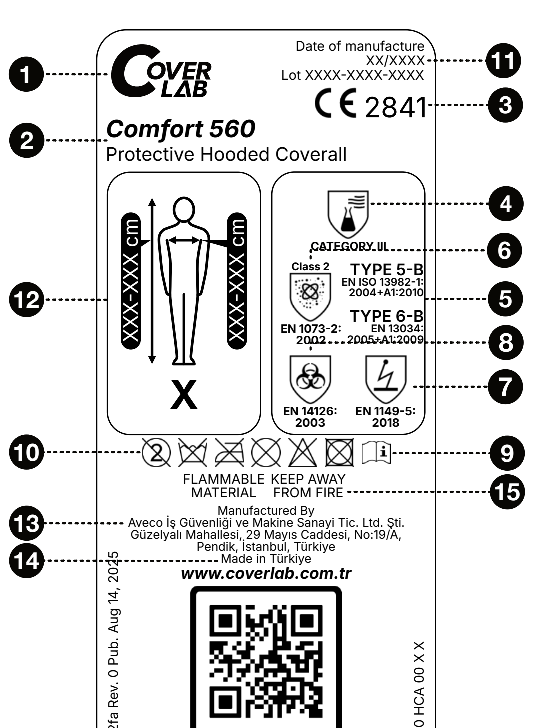
work safe,
feel comfortable

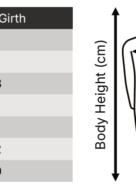
Comfort 560
Comfort 560T

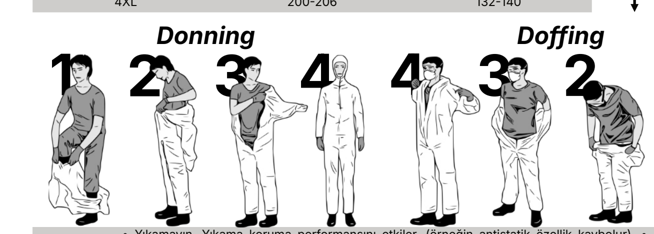
Protective Hooded Coverall



TR Kullanım Talimatları
EN Instructions for Use
DE Gebrauchsanweisung
FR Instructions d'utilisation
IT Istruzioni per l'uso
ES Instrucciones de uso
PT Instruções de uso
PL Instrukcja użytkowania
HU Használati útmutató
BG Инструкции за употреба
RO Instrucțiuni de utilizare
EL Οδηγίες χρήσης
HR Upute za uporabu
RU Инструкция по применению
AZ İstifadə qaydaları
AR تعليمات الاستخدام

Size	Body Height	Chest/Bust Girth
S	164-170	84-92
M	170-176	92-100
L	176-182	100-108
XL	182-188	108-116
2XL	188-194	116-124
3XL	194-200	124-132
4XL	200-206	132-140





• Yıkamayın. Yıkama koruma performansını etkiler. (örneğin antistatik özellik kaybolur). • Do not wash. Washing affects the protective performance (e.g., antistatic properties may be lost). • Nicht waschen. Waschen beeinträchtigt die Schutzleistung (z. B. antistatische Eigenschaften können verloren gehen). • Ne pas laver. Le lavage altère les performances de protection (par exemple, les propriétés antistatiques peuvent être perdues). • Non lavare. Il lavaggio compromette le prestazioni protettive (ad esempio, le proprietà antistatiche possono andare perse). • No lavar. El lavado afecta el rendimiento de protección (por ejemplo, se pueden perder las propiedades antiestáticas). • Não lavar. A lavagem afeta o desempenho de proteção (por exemplo, as propriedades antiestáticas podem ser perdidas). • Nie prać. Pranie wpływa na właściwości ochronne (np. może dojść do utraty właściwości antystatycznych). • Ne mossa ki. A mosás csökkenti a védelmi teljesítményt (például az antisztatikus tulajdonságok elveszhetnek). • Да не се пере. Прането влошава защитните свойства (например, може да се загубят антистатичните свойства). • Nu spălați. Spălarea afectează performanța de protecție (de exemplu, se pot pierde proprietățile antistatice). • Μην πλένετε. Το πλύσιμο επηρεάζει την προστατευτική απόδοση (π.χ. οι αντιστατικές ιδιότητες ενδέχεται να χαθούν). • Ne prati. Pranje smanjuje zaštitna svojstva (npr. mogu se izgubiti antistatička svojstva). • Не стирать. Стирка снижает защитные свойства (например, может исчезнуть антистатический эффект). • Yuyulmayın. Yuyulma qoruyucu xüsusiyyətlərə təsir edir (məsələn, antistatik xüsusiyyətlər itə bilər). • اف ت[فس. اف[فس رثؤ غ ف اداء افحك ةاك (افثك! ^ د ت]^د افخصا صئ افكك ةداضلك فف ءابرمـ فف افسا لـ ةل).

• Ütülemeyin.• Do not iron. • Nicht bügeln. • Ne pas repasser. • Non stirare. • No planchar. • Não passar a ferro. • Nie prasować. • Ne vasalja. • Да не се глади. • Nu călcați. • Μην σιδερώνετε. • Ne peglajte. • Не гладить. • Ütüləməyin. • اف تـنه.

• Kurutma makinasında kurutmayın.• Do not tumble dry. • Nicht im Wäschetrockner trocknen. • Ne pas sécher en machine. • Non asciugare in asciugatrice. • No secar en secadora. • Não secar na máquina. • Nie suszyć w suszarce bębnowej. • Ne szárítsa gépben. • Да не се суши в сушилня. • Nu uscați în uscător. • Μην στεγνώνετε σε στεγνωτήριο. • Ne sušite u sušilici. • Не сушить в сушильной машине. • Quruducu maşında qurutmayın. • اف تج]] [ةقا افتج]].

• Kuru temizleme yapmayın.• Do not dry clean. • Nicht chemisch reinigen. • Ne pas nettoyer à sec. • Non lavare a secco. • No lavar en seco. • Não limpar a seco. • Nie czyścić chemicznie. • Ne vegytisztítsa. • Да не се дава на химическо чистене. • Nu curățați chimic. • Μην το καθαρίζετε στεγνά. • Ne čistite kemijski. • Не подвергать химчистке. • Quru təmizləməyə verməyin. • اف تلع] [بافتلع] اجا].

• Çamaşır suyu kullanmayın.• Do not use bleach. • Kein Bleichmittel verwenden. • Ne pas utiliser d'eau de Javel. • Non usare candeggina. • No usar lejía. • Não usar lixívia. • Nie używać wybielacza. • Ne használjon fehérítőt. • Да не се използва белина. • Nu folosiți înălbitor. • Μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη. • Ne koristite izbjeljivač. • Не использовать отбеливатель. • Ağartıcı istifadə etməyin. • اف تستخدك افكبض.

TR Kullanım Talimatları

İÇ ETİKET AÇIKLAMALARI

❶ Ürünü üreten firmanın marka işareti. ❷ Ürünün model adı veya kodu. ❸ Ürün, 2016/425 AB Yönetmeliği kapsamında CE işaretine sahiptir. Tip muayenesi ve Modül C2 denetimli uygunluk kontrolleri MNA Laboratuvarları San. Tic. Ltd. Şti. (Küçükbakkalköy Mah. Yenidoğan Cad. No:21, Ataşehir, İstanbul, Türkiye) tarafından yapılmıştır. Onaylanmış Kuruluş No: 2841. ❹ Sınırlı ömürlü, tek kullanımlık kimyasal koruyucu giysi. ❺ Ürünün sağladığı tam vücut koruma seviyesini belirten "Tip" sınıflandırmaları. ❻ EN 1073-2 standardına göre test edilmiştir (Madde 4.2 hariç). Delinme direnci, Sınıf 1 seviyesindedir (Sınıf 2 gerekliyse dikkate alınmalıdır). ❼ EN 1149-5 standardına uygun antistatik kumaş. Uygun şekilde topraklandığında elektrostatik boşalma riskine karşı koruma sağlar. ❽ Kumaş, EN 14126 standardına uygun olarak patojen ajanlara karşı test edilmiştir. ❾ Ürünü kullanmadan önce bu talimatları dikkatle okuyunuz. ❿ Ürün tekrar kullanılmamalıdır. ⓫ Ay ve yıl olarak üretim tarihi belirtilmiştir. ⓬ Piktogram ile vücut ölçülerine uygunluk gösterilir. ⓭ Ürünü imal eden şirketin adı ve iletişim bilgileri. ⓮ Ürünün üretildiği ülke. ⓯ Ürün yanıcıdır. Alev ve kıvılcım kaynaklarından uzak tutulmalıdır.

TULUMUN PERFORMANSI

KUMAŞIN FİZİKSEL ÖZELLİKLERİ			
Test	Metot	Sonuç	Değerlendirme
Alev Alabilirlik	EN 13274-4:2020	Alev görülmedi.	Geçti *
Katlanma Direnci	EN ISO 7854:1997 Metot B / BS EN 14325:2018 Bölüm 4.5	> 50.000 döngü	6/6
Genel beden tanımı	EN ISO 13688:2013/A1:2021 Bölüm 6	Göğüs veya büst veya bel çevresi = 132 cm. Boy = 196 cm.	-
Çekme mukavemeti	ISO 13934-1:2013	> 30 N	1/6
Koruyucu giysi aşınma direnci	EN 13034:2005+A1:2009 / BS EN 14325:2018 Bölüm 4.4	> 100 döngü	3/6
Koruyucu giysi delinme direnci	EN 863:1996+ BS EN 14325:2018 Bölüm 4.10	> 10 N	2/6
Tekstil – pH tayini	TS EN ISO 3071:2020	3.5 < Sonuç < 9.5 **	Geçti
Yırtılma direnci (trapezoid)	EN ISO 9073-4:2021 / BS EN 14325:2018 Bölüm 4.7	> 20 N	2/6

* Alevden uzaklaştırıldıktan sonra 5 saniyeden fazla yanmamalıdır. ** Ekstraksiyon çözeltisinin ölçümü = 6,2 pH. Kumaş = 8,1 pH.

KUMAŞIN SIVI GEÇİRMEYE DİRENCİ (EN ISO 6530:2008 + BS EN 14325:2018 Bölüm 4.12,13)			
Test	Metot	Sonuç	Değerlendirme
NaOH %10	99,7 %	0,3 %	3/3
H2SO4 %30	99,8 %	0,2 %	3/3

KUMAŞIN ENFEKSİYÖZ AJANLARA KARŞI GEÇİRME DİRENCİ		
Test	Metot	Değerlendirme
Kan kaynaklı patojenlere geçirme (Phi-X174 Bakteriyofaj)	BS ISO 16604:2004	1/6
Islak bakteriyel geçirme direnci	ISO 22610:2018 + TS EN 14126:2004 BÖLÜM 4.1.4.2	6/6
Biyolojik olarak kirlenmiş tozlara geçirme direnci	BS EN ISO 22612:2005 + TS EN 14126:2004 BÖLÜM 4.1.4.4	3/3

TULUM TEST PERFORMANSI			
Test	Metot	Sonuç	Değerlendirme
Dikiş mukavemeti	EN ISO 13935-2:2014	> 50 N	2/6
Dikiş mukavemeti	EN ISO 13934-2:2019	> 50 N	2/5
Bloklama direnci tayini	EN 25978	Bloklama yok	Geçti
Sıvı spreyine karşı geçirme direnci (Sprey Testi)	BS EN ISO 17491-4:2008+A1:2016	Geçti	Geçti
Koruyucu giysi toplam iç sızma	ISO 13982-2:2004	Geçti • Ljmn 82/90 = 6,3 % ≤ 15 % • Ljmn 82/90 = 4,8 % ≤ 30 %	1/3

ÜRÜNÜN KORUMA SAĞLAMAYI HEDEFLEDİĞİ RİSKLER

Bu tulum, kullanıcıyı tehlikeli maddelerden korumanın yanı sıra, hassas ürün ve işlemleri insan kaynaklı kontaminasyondan korumak amacıyla tasarlanmıştır. Genellikle kimyasal toksisite ve maruziyet koşullarına bağlı olarak, küçük partiküllere karşı (Tip 5) ve hafif sıvı sıçramalarına ya da sprey şeklindeki temaslara karşı (Tip 6) koruma sağlamak için tercih edilir. Etkili bir koruma sağlanabilmesi için, maruziyet koşullarına uygun ve başlığa sıkıca oturan filtreli tam yüz maskesiyle birlikte kullanılması; ayrıca başlık, manşetler, bilekler ve fermuar kapağı çevresinde ek bantların uygulanması önerilir. Comfort 560, Comfort 560T kumaşı, EN 14126:2003 standardına (bulaşıcı ajanlara karşı koruyucu giysi) uygun olarak test edilmiş olup, bulaşıcı maddelere karşı sınırlı bariyer sağladığı sonucuna ulaşılmıştır (bkz. yukarıdaki tablo).

KULLANIM SINIRLAMALARI

Comfort 560, Comfort 560T tulum ve/veya kumaşı aleve dayanıklı değildir. Isı, açık alev, kıvılcım ya da yanma riski taşıyan ortamlarda kullanılmamalıdır. Comfort 560, Comfort 560T, 135 °C'de erir. Eğer biyolojik risk türü, tulumun sızdırmazlık seviyesine uygun değilse, kullanıcı biyolojik kontaminasyona maruz kalabilir. Çok küçük partiküller, yoğun sıvı spreyleri ve tehlikeli madde sıçramaları söz konusu olduğunda, bu tulumun sunduğu bariyer ve mekanik dayanım seviyesinden daha üst düzey bir korumaya ihtiyaç duyulabilir. Kullanıcı, kullanımdan önce uygun tepki maddelerini hazır bulundurmalı; kullanılan maddelere ilişkin kumaşın geçirgenlik ve kimyasal dayanım verilerini mutlaka kontrol etmelidir. Bu tulumun dikişleri, ne bulaşıcı maddelere ne de sıvı girişine karşı bir bariyer sağlamaz. Daha güçlü koruma gerekiyorsa, kumaşla eşdeğer koruma sunan, dikişleri kapatılmış (örneğin, dikişli ve bantlı birleşim noktalarına sahip) bir tulum tercih edilmelidir. Daha etkin koruma ve belirli uygulamalarda istenen güvenlik seviyesinin sağlanması için manşetler, bilekler, başlık kenarı ve fermuar kapağı mutlaka bantlanmalıdır. Kullanıcı, uygulama sırasında bantlamanın etkili şekilde yapılabileceğinden emin olmalıdır. Bant uygulanırken, kumaş veya bant üzerinde kanal oluşturabilecek kırışıklıkların olmamasına dikkat edilmelidir. Başlık bantlanırken, ±10 cm uzunluğunda küçük bant parçaları üst üste bindirilerek kullanılmalıdır. Bu tulum, TS EN 1149-3:2004'ya göre test edildiğinde, EN 1149-5:2018 standardındaki yüzey direnci gerekliliklerini karşılamaktadır. Antistatik özellik yalnızca %25 veya daha yüksek bağıl nem koşullarında etkilidir ve kullanıcı, hem kendi hem de tulumun uygun şekilde topraklandığından emin olmalıdır. Tulumun ve kullanıcının elektrostatik yük yayma performansı, kullanıcı ile toprak arasında 10^8 Ohm direnç sağlanarak sürdürülmelidir (örneğin uygun ayakkabılar, kaplama sistemleri, topraklama kablosu veya benzer yöntemlerle). Elektrostatik yük yayıcı koruyucu giysi; yanıcı veya patlayıcı maddelerle temas halindeyken ya da bu maddelerin bulunduğu ortamlarda çıkarılmamalı veya açılmamalıdır. Bu giysi, minimum tutuşma enerjisi 0,016 mJ'nin altına düşmeyen patlayıcı atmosferlerin bulunduğu 1, 2, 20, 21 ve 22 numaralı bölgelerde (bkz. EN 60079-10-1 ve EN 60079-10-2) kullanıma uygundur. Yüksek oksijenli ortamlarda ya da Bölge 0'da (bkz. EN 60079-10-1) yalnızca sorumlu güvenlik mühendisinin onayıyla kullanılmalıdır. Elektrostatik performans; bağıl nem düzeyi, sürtünme ve yıpranma, olası kirlenmeler ve genel aşınma gibi etkenlerden etkilenebilir. Koruyucu giysi, kullanıcı hareket halindeyken de dahil olmak üzere normal kullanımda vücudu uygun şekilde tamamen kapatmalıdır. Statik yük yayılımının kritik bir faktör olduğu durumlarda, kullanıcılar dış tulum, iç tulum, ayakkabı ve diğer KKD bileşenlerinin toplam performansını değerlendirmelidir. Topraklama konusunda detaylı bilgi, Cover Lab tarafından sağlanabilir. Lütfen ihtiyacınıza uygun tulumu seçtiğinizden emin olun. Gerekli durumlarda Cover Lab yetkili bayinizle iletişime geçerek tavsiye alınız. Kullanıcı, KKD seçimini yapmadan önce bir risk değerlendirmesi gerçekleştirmelidir. Koruyucu tulum ve tamamlayıcı ekipmanların (eldiven, bot, solunum ekipmanı vb.) birlikte doğru kombinasyonu oluşturulmalı ve bu tulumun koruma performansı, konfor seviyesi ya da ısıl stres açısından ne kadar süre giyilebileceğine yalnızca kullanıcı karar vermelidir. Cover Lab, ürünün yanlış kullanımı sonucunda oluşabilecek durumlardan sorumluluk kabul etmez.

KULLANIMA HAZIRLIK

Beklenmedik bir hasar tespit edildiğinde, Comfort 560, Comfort 560T tulumu kullanmayınız.

SAKLAMA VE NAKLİYAT

Comfort 560, Comfort 560T tulum, UV ışığına maruz kalmayacak şekilde karanlık bir ortamda (örneğin karton kutu içinde), 15 °C ile 25 °C arasındaki sıcaklıklarda muhafaza edilmelidir. Cover Lab tarafından yapılan doğal ve hızlandırılmış yaşlandırma testleri sonucunda, bu kumaşın yeterli fiziksel dayanımı ve bariyer özelliklerini 10 yıl boyunca koruduğu belirlenmiştir. Ancak antistatik özellikler zamanla azalabilir. Bu nedenle kullanıcı, elektrostatik yük yayma performansının ilgili uygulama için yeterli olduğundan emin olmalıdır. Ürün, orijinal ambalajı içinde taşınmalı ve saklanmalıdır.

İMHA ETME

Comfort 560, Comfort 560T tulum, uygun şekilde kontrol altına alınmış bir alanda, çevreye zarar vermeyecek biçimde yakılarak imha edilebilir. Kontaminasyona maruz kalmış tulumların bertarafı ise, ilgili ulusal veya yerel yasal düzenlemelere uygun şekilde gerçekleştirilmelidir.

UYGUNLUK BEYANI

Bu tulum için uygunluk beyanı şu adresten indirilebilir: ***www.coverlab.com.tr***

EN Instructions for Use

INNER LABEL DESCRIPTIONS

❶ Brand mark of the company manufacturing the product. ❷ Model name or code of the product. ❸ The product bears the CE marking in accordance with Regulation (EU) 2016/425. Type examination and Module C2 supervised conformity checks have been carried out by MNA Laboratuvarları San. Tic. Ltd. Şti. (Küçükbakkalköy Mah. Yenidoğan Cad. No:21, Ataşehir, Istanbul, Turkey). Notified Body No: 2841. ❹ Limited-life, single-use chemical protective clothing. ❺ "Type" classifications indicating the level of full body protection provided by the product. ❻ Tested according to EN 1073-2 standard (excluding Article 4.2). Puncture resistance is Class 1 level (consider Class 2 if required). ❼ Antistatic fabric compliant with EN 1149-5 standard. It provides protection against electrostatic discharge risk when properly grounded. ❽ Fabric tested against infectious agents in accordance with EN 14126 standard. ❾ Carefully read these instructions before using the product. ❿ The product must not be reused. ⓫ Manufacturing date indicated by month and year. ⓬ Suitability for body measurements is shown by a pictogram. ⓭ Name and contact information of the company manufacturing the product. ⓮ Country of manufacture of the product. ⓯ The product is flammable. Keep away from sources of flame and sparks.

PERFORMANCE OF THE COVERALL

PHYSICAL PROPERTIES OF THE FABRIC			
Test	Method	Result	Evaluation
Flammability	EN 13274-4:2020	No flame seen.	Pass *
Flex Cracking Resistance	EN ISO 7854:1997 Method B / BS EN 14325:2018 Part 4.5	> 50.000 cycle	6/6
General size designation	EN ISO 13688:2013/A1:2021 Part 6	Chest or bust or waist girth = 132 cm. Height = 196 cm.	-
Tensile Strength	ISO 13934-1:2013	> 30 N	1/6
Protective Clothing Abrasion Resistance	EN 13034:2005+A1:2009 / BS EN 14325:2018 Part 4.4	> 100 cycle	3/6
Protective Clothing Puncture Resistance	EN 863:1996+ BS EN 14325:2018 Part 4.10	> 10 N	2/6
Textile-Determination of pH	TS EN ISO 3071:2020	3.5 < Result < 9.5 **	Pass
Trapezoidal Tear Resistance	EN ISO 9073-4:2021 / BS EN 14325:2018 Part 4.7	> 20 N	2/6

* Shall not burn for more than 5 sec after removal from the flame. ** Measurement of the extraction solution = 6,2 pH. Fabric = 8,1 pH.

RESISTANCE OF THE FABRIC TO LIQUID PENETRATION (EN ISO 6530:2008 + BS EN 14325:2018 Part 4.12,13)			
Chemical	Repellency Result	Absorption Result	Evaluation
NaOH %10	99,7 %	0,3 %	3/3
H2SO4 %30	99,8 %	0,2 %	3/3

RESISTANCE OF THE FABRIC TO PENETRATION BY INFECTIOUS AGENTS		
Test	Method	Evaluation
Penetration By Blood-Borne Pathogens (Phi-X174 Bacteriophage)	BS ISO 16604:2004	1/6
Resistance to Wet Bacterial Penetration	ISO 22610:2018 + TS EN 14126:2004 PART 4.1.4.2	6/6
Resistance to Penetration by Biologically Contaminant Dust	BS EN ISO 22612:2005 + TS EN 14126:2004 PART 4.1.4.4	3/3

COVERALL TEST PERFORMANCE			
Test	Method	Result	Evaluation
Seam Strength	EN ISO 13935-2:2014	> 50 N	2/6
Seam Strength	EN ISO 13934-2:2019	> 50 N	2/5
Determination of blocking resistance	EN 25978	No blocking	Pass
Resistance to Penetration by Spray of Liquid (Spray Test)	BS EN ISO 17491-4:2008+A1:2016	Passed	Pass
Protective Clothing Total Inward Leakage	ISO 13982-2:2004	Passed • Ljmn 82/90 = 6,3 % ≤ 15 % • Ljmn 82/90 = 4,8 % ≤ 30 %	1/3

INTENDED PROTECTION OF THE COVERALL

This coverall is designed to protect the user from hazardous substances as well as to protect sensitive products and processes from human-borne contamination. It is typically preferred to provide protection against fine particles (Type 5) and light liquid splashes or spray contact (Type 6), depending on the chemical toxicity and exposure conditions. For effective protection, it is recommended to use the coverall together with a full-face filtered mask that fits tightly to the hood, and to apply additional taping around the hood, cuffs, ankles, and zipper flap. The Comfort 560, Comfort 560T fabric has been tested in accordance with EN 14126:2003 (protective clothing against infective agents) and found to provide a limited barrier against infectious substances (see table above).

USAGE LIMITATIONS

The Comfort 560, Comfort 560T coverall and/or fabric is not flame-resistant. It should not be used in environments with heat, open flame, sparks, or fire hazards. Comfort 560, Comfort 560T melts at 135 °C. If the type of biological risk is not compatible with the seal level of the coverall, the user may be exposed to biological contamination. For ultra-fine particles, heavy liquid sprays, and hazardous chemical splashes, a higher level of protection than that provided by this coverall's barrier and mechanical strength may be required. Before use, the user should have appropriate reactive agents ready and must check the permeability and chemical resistance data of the fabric concerning the substances being used. The seams of this coverall do not provide a barrier against infectious substances or liquid penetration. If stronger protection is required, a coverall with sealed seams (e.g., stitched and taped seams) that offers equivalent protection to the fabric should be chosen. For more effective protection and to achieve the required safety level for certain applications, the cuffs, ankles, hood edge, and zipper flap must be taped. The user should ensure that taping can be performed effectively during use. When applying tape, care should be taken to avoid wrinkles in the fabric or tape that could create channels. While taping the hood, small pieces of tape of about ±10 cm should be overlapped. This coverall meets the surface resistance requirements of EN 1149-5:2018 when tested in accordance with TS EN 1149-3:2004. The antistatic property is effective only under relative humidity conditions of 25% or more, and the user must ensure proper grounding of both themselves and the coverall. The electrostatic discharge performance of the coverall and user must be maintained by ensuring a resistance of 10^8 Ohm between the user and the ground (e.g., via proper footwear, coating systems, grounding cable, or similar methods). Electrostatic dissipative protective clothing should not be removed or opened when in contact with or in the presence of flammable or explosive substances. This garment is suitable for use in explosive atmospheres with a minimum ignition energy of not less than 0.016 mJ, in zones 1, 2, 20, 21, and 22 (see EN 60079-10-1 and EN 60079-10-2). In oxygen-enriched environments or Zone 0 (see EN 60079-10-1), use is only permitted with approval from a responsible safety engineer. Electrostatic performance may be affected by factors such as relative humidity, friction and wear, potential contamination, and general degradation. The protective garment must cover the body properly during normal use, including during movement. Where electrostatic dissipation is a critical factor, users should assess the overall performance of the outer coverall, inner garments, footwear, and other PPE components. Detailed information on grounding is available from Cover Lab. Please ensure that the chosen coverall suits your needs. If necessary, contact your authorized Cover Lab distributor for advice. Users must conduct a risk assessment before selecting PPE. The correct combination of protective coverall and complementary equipment (gloves, boots, respiratory gear, etc.) must be determined, and only the user can decide how long the coverall can be worn in terms of protection, comfort, or thermal stress. Cover Lab accepts no responsibility for consequences arising from misuse of the product.

PREPARATION FOR USE

Do not use the Comfort 560, Comfort 560T coverall if any unexpected damage is detected.

STORAGE AND TRANSPORT

The Comfort 560, Comfort 560T coverall should be stored in a dark environment protected from UV exposure (e.g., in a cardboard box), at temperatures between 15 °C and 25 °C. Based on natural and accelerated aging tests conducted by Cover Lab, this fabric maintains sufficient physical strength and barrier properties for up to 10 years. However, antistatic properties

may diminish over time. Therefore, the user must ensure that the electrostatic discharge performance is adequate for the relevant application. The product should be transported and stored in its original packaging.

DISPOSAL

The Comfort 560, Comfort 560T coverall may be incinerated in a properly controlled area without harming the environment. Disposal of contaminated coveralls must be performed in accordance with relevant national or local regulations.

DECLARATION OF CONFORMITY

The declaration of conformity for this coverall can be downloaded from: ***www.coverlab.com.tr***

DE Gebrauchsanweisung

INNENETIKETTEN-BESCHREIBUNGEN

❶ Das Markenzeichen des Herstellers des Produkts. ❷ Der Modellname oder -code des Produkts. ❸ Das Produkt trägt die CE-Kennzeichnung gemäß Verordnung (EU) 2016/425. Die Baumusterprüfung und die überwachten Konformitätsprüfungen nach Modul C2 wurden von MNA Laboratuvarları San. Tic. Ltd. Şti. (Küçükbakkalköy Mah. Yenidoğan Cad. Nr. 21, Ataşehir, Istanbul, Türkei) durchgeführt. Benannte Stelle Nr.: 2841. ❹ Chemikalienschutzkleidung mit begrenzter Lebensdauer zur einmaligen Verwendung. ❺ „Typ"-Klassifizierungen, die das Schutzniveau für den gesamten Körper angeben. ❻ Geprüft nach EN 1073-2 (ausgenommen Abschnitt 4.2). Die Durchstichfestigkeit entspricht Klasse 1 (wenn Klasse 2 erforderlich ist, zu berücksichtigen). ❼ Antistatisches Gewebe gemäß EN 1149-5. Bietet Schutz vor elektrostatischer Entladung, wenn ordnungsgemäß geerdet. ❽ Das Gewebe wurde gemäß EN 14126 gegen infektiöse Stoffe getestet. ❾ Lesen Sie diese Anweisungen vor der Verwendung sorgfältig durch. ❿ Das Produkt darf nicht wiederverwendet werden. ⓫ Das Herstellungsdatum ist als Monat und Jahr angegeben. ⓬ Die Konformität mit den Körpermaßen wird durch ein Piktogramm angezeigt. ⓭ Name und Kontaktdaten des Herstellers des Produkts. ⓮ Das Herstellungsland des Produkts. ⓯ Das Produkt ist entflammbar. Von Flammen und Funkenquellen fernhalten.

LEISTUNG DES OVERALLS

PHYSİKALİSCHE EİGENSCHAFTEN DES GEWEBES			
Test	Methode	Ergebnis	Bewertung
Entflammbarkeit	EN 13274-4:2020	Keine Flammenbildung.	Bestanden *
Rissfestigkeit bei Biegung	EN ISO 7854:1997 Methode B / BS EN 14325:2018 Teil 4.5	> 50.000 Zyklen	6/6
Allgemeine Größenbezeichnung	EN ISO 13688:2013/A1:2021 Teil 6	Brust-, Taillen- oder Hüftumfang = 132 cm. Körpergröße = 196 cm.	-
Zugfestigkeit	ISO 13934-1:2013	> 30 N	1/6
Abriebfestigkeit von Schutzkleidung	EN 13034:2005+A1:2009 / BS EN 14325:2018 Teil 4.4	> 100 Zyklen	3/6
Durchstoßfestigkeit von Schutzkleidung	EN 863:1996+ BS EN 14325:2018 Teil 4.10	> 10 N	2/6
Textil – Bestimmung des pH-Werts	TS EN ISO 3071:2020	3,5 < Ergebnis < 9,5 **	Bestanden
Trapezreißfestigkeit	EN ISO 9073-4:2021 / BS EN 14325:2018 Teil 4.7	> 20 N	2/6

* Darf nach dem Entfernen aus der Flamme nicht länger als 5 Sekunden weiterbrennen. ** Messung der Extraktionslösung = 6,2 pH. Gewebe = 8,1 pH.

BESTÄNDIGKEIT DES GEWEBES GEGEN FLÜSSIGKEITSDURCHDRINGUNG (EN ISO 6530:2008 + BS EN 14325:2018 Teil 4.12,13)			
Test	Methode	Ergebnis	Bewertung
NaOH 10 %	99,7 %	0,3 %	3/3
H2SO4 30 %	99,8 %	0,2 %	3/3

BESTÄNDİGKEİT DES GEWEBES GEGEN INFEKTİONSERREGER		
Test	Methode	Bewertung
Penetration durch blutübertragene Krankheitserreger (Phi-X174 Bakteriophage)	BS ISO 16604:2004	1/6
Beständigkeit gegen nasse bakterielle Penetration	ISO 22610:2018 + TS EN 14126:2004 TEIL 4.1.4.2	6/6
Beständigkeit gegen biologisch kontaminierten Staub	BS EN ISO 22612:2005 + TS EN 14126:2004 TEIL 4.1.4.4	3/3

TESTLEİSTUNG DES OVERALLS			
Test	Methode	Ergebnis	Bewertung
Nahtfestigkeit	EN ISO 13935-2:2014	> 50 N	2/6
Nahtfestigkeit	EN ISO 13934-2:2019	> 50 N	2/5
Bestimmung der Blockierungsbeständigkeit	EN 25978	Keine Blockierung	Bestanden
Beständigkeit gegen Flüssigkeitsspray (Spray-Test)	BS EN ISO 17491-4:2008+A1:2016	Bestanden	Bestanden
Gesamteindringungsschutz der Schutzkleidung	ISO 13982-2:2004	Bestanden • Ljmn 82/90 = 6,3 % ≤ 15 % • Ljmn 82/90 = 4,8 % ≤ 30 %	1/3

RISIKEN, VOR DENEN DAS PRODUKT SCHUTZ BIETEN SOLL

Dieser Overall ist so konzipiert, dass er den Benutzer nicht nur vor gefährlichen Stoffen schützt, sondern auch empfindliche Produkte und Prozesse vor kontaminationsbedingten menschlichen Einflüssen bewahrt. Er wird typischerweise zum Schutz gegen kleine Partikel (Typ 5) und leichte Flüssigkeitsspritzer oder Sprühkontakt (Typ 6) bevorzugt, abhängig von der chemischen Toxizität und Expositionsbedingungen. Für einen effektiven Schutz wird empfohlen, ihn zusammen mit einer eng anliegenden, filtrierenden Vollgesichtsmaske zu verwenden sowie zusätzliche Klebebänder an Kapuze, Bündchen, Handgelenken und Reißverschlussklappen anzubringen. Der Comfort 560, Comfort 560T-Stoff wurde gemäß EN 14126:2003 (Schutzkleidung gegen infektiöse Agenzien) getestet und zeigte einen begrenzten Schutz gegen infektiöse Stoffe (siehe Tabelle oben).

NUTZUNGSEINSCHRÄNKUNGEN

Der Comfort 560, Comfort 560T Overall und/oder Stoff sind nicht flammhemmend. Er darf nicht in Umgebungen mit Hitze, offenem Feuer, Funken oder Brandgefahr verwendet werden. Comfort 560, Comfort 560T schmilzt bei 135 °C. Falls die biologische Gefahrenart nicht dem Dichtigkeitsgrad des Overalls entspricht, kann der Benutzer biologischer Kontamination ausgesetzt sein. Bei sehr kleinen Partikeln, intensiven Flüssigkeitsspritzern und gefährlichen Stoffen könnte ein höheres Schutzniveau erforderlich sein als das durch diesen Overall gebotene. Der Anwender muss geeignete Reaktionsmaterialien bereithalten und unbedingt die Durchlässigkeits- und chemische Beständigkeitsdaten des Stoffes für die verwendeten Stoffe

prüfen. Die Nähte des Overalls bieten keine Barriere gegen infektiöse Stoffe oder Flüssigkeitseintritt. Falls stärkeren Schutz erforderlich ist, sollte ein Overall mit verschlossenen Nähten (z. B. genähte und geklebte Verbindungsstellen) gewählt werden, der vergleichbaren Schutz wie der Stoff bietet. Für besseren Schutz und erforderliche Sicherheit bei bestimmten Anwendungen müssen Bündchen, Handgelenke, Kapuzenrand und Reißverschlussklappe stets abgeklebt werden. Der Anwender muss sicherstellen, dass die Klebung während des Gebrauchs effektiv durchgeführt werden kann. Beim Kleben dürfen keine Falten entstehen, die Kanäle auf Stoff oder Klebeband bilden könnten. Beim Bekleben der Kapuze sollten kleine Klebestücke von ca. ±10 cm Länge überlappend verwendet werden. Dieser Overall erfüllt die Anforderungen an die Oberflächenwiderstandswerte nach EN 1149-5:2018, getestet nach TS EN 1149-3:2004. Die antistatischen Eigenschaften wirken nur bei relativer Luftfeuchtigkeit von 25 % oder höher, und der Anwender muss sicherstellen, dass sowohl er als auch der Overall ordnungsgemäß geerdet sind. Die elektrostatische Ableitfähigkeit von Overall und Benutzer muss durch einen Widerstand von 10^8 Ohm zwischen Anwender und Erde gewährleistet werden (z. B. durch geeignete Schuhe, Beschichtungssysteme, Erdungskabel oder ähnliche Methoden). Elektrostatisch ableitende Schutzkleidung darf bei Kontakt mit brennbaren oder explosiven Stoffen oder in entsprechenden Bereichen weder ausgezogen noch geöffnet werden. Diese Schutzkleidung ist für den Einsatz in den Zonen 1, 2, 20, 21 und 22 (siehe EN 60079-10-1 und EN 60079-10-2) mit einer Mindestzündenergie von nicht unter 0,016 mJ geeignet. In hochsauerstoffhaltigen Umgebungen oder Zone 0 darf sie nur mit Zustimmung des zuständigen Sicherheitsingenieurs verwendet werden. Die elektrostatische Leistung kann durch Luftfeuchtigkeit, Reibung und Abnutzung, Verschmutzungen und allgemeine Abnutzung beeinflusst werden. Die Schutzkleidung muss den Körper auch bei Bewegung vollständig abdecken. In Situationen, in denen die statische Ableitung kritisch ist, sollten Benutzer die Gesamtleistung von Außenoverall, Innenoverall, Schuhen und anderen PSA-Komponenten bewerten. Detaillierte Informationen zur Erdung sind bei Cover Lab erhältlich. Bitte stellen Sie sicher, dass Sie den geeigneten Overall für Ihren Bedarf auswählen. Bei Bedarf kontaktieren Sie den autorisierten Cover Lab Händler für Beratung. Vor der Auswahl der PSA sollte eine Risikobewertung durchgeführt werden. Schutzanzüge und ergänzende Ausrüstung (Handschuhe, Schuhe, Atemschutz etc.) müssen richtig kombiniert werden, und nur der Benutzer kann entscheiden, wie lange der Overall unter Schutz- und Komfortgesichtspunkten oder thermischem Stress getragen werden darf. Cover Lab übernimmt keine Haftung für Folgen falscher Anwendung des Produkts.

GEBRAUCHSVORBEREITUNG

Wenn unerwartete Schäden festgestellt werden, verwenden Sie den Comfort 560, Comfort 560T Overall nicht.

LAGERUNG UND TRANSPORT

Der Comfort 560, Comfort 560T Overall sollte lichtgeschützt (z. B. in Kartons), bei Temperaturen zwischen 15 °C und 25 °C gelagert werden, ohne UV-Licht auszusetzen. Natürliche und beschleunigte Alterungstests von Cover Lab haben gezeigt, dass dieser Stoff seine physikalische Festigkeit und Barriereeigenschaften 10 Jahre lang ausreichend bewahrt. Allerdings können antistatische Eigenschaften mit der Zeit nachlassen. Deshalb muss der Anwender sicherstellen, dass die elektrostatische Ableitfähigkeit für die jeweilige Anwendung ausreicht. Das Produkt muss in der Originalverpackung transportiert und gelagert werden.

ENTSORGUNG

Der Comfort 560, Comfort 560T Overall kann in kontrollierten Bereichen umweltgerecht verbrannt werden. Kontaminierte Overalls müssen gemäß den geltenden nationalen oder lokalen Vorschriften entsorgt werden.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Konformitätserklärung für diesen Overall ist abrufbar unter: ***www.coverlab.com.tr***

FR Instructions d'utilisation

DESCRIPTIONS DE L'ÉTIQUETTE INTÉRIEURE

❶ Marque du fabricant du produit. ❷ Nom ou code du modèle du produit. ❸ Le produit porte le marquage CE conformément au règlement (UE) 2016/425. L'examen de type et les contrôles de conformité surveillés du module C2 ont été effectués par MNA Laboratuvarları San. Tic. Ltd. Şti. (Küçükbakkalköy Mah. Yenidoğan Cad. No:21, Ataşehir, Istanbul, Turquie). Organisme notifié n° 2841. ❹ Vêtement de protection chimique à usage unique et à durée limitée. ❺ Classifications « Type » indiquant le niveau de protection corporelle complète fourni par le produit. ❻ Testé selon la norme EN 1073-2 (sauf article 4.2). Résistance à la perforation de niveau 1 (le niveau 2 doit être pris en compte si nécessaire). ❼ Tissu antistatique conforme à la norme EN 1149-5. Offre une protection contre les décharges électrostatiques lorsqu'il est correctement mis à la terre. ❽ Le tissu a été testé contre les substances à risque infectieux conformément à la norme EN 14126. ❾ Lire attentivement ces instructions avant d'utiliser le produit. ❿ Le produit ne doit pas être réutilisé. ⓫ Date de fabrication indiquée en mois et année. ⓬ Conformité aux mesures corporelles indiquée par pictogramme. ⓭ Nom et coordonnées du fabricant du produit. ⓮ Pays de fabrication du produit. ⓯ Le produit est inflammable. Tenir à l'écart des flammes et des sources d'étincelles.

PERFORMANCE DE LA COMBINAISON

PROPRİÉTÉS PHYSİQUES DU TİSSU			
Test	Method	Result	Evaluation
Essai	Méthode	Résultat	Évaluation
Inflammabilité	EN 13274-4:2020	Aucune flamme observée.	Réussi *
Résistance à la fissuration par flexion	EN ISO 7854:1997 Méthode B / BS EN 14325:2018 Partie 4.5	> 50 000 cycles	6/6
Désignation de taille générale	EN ISO 13688:2013/A1:2021 Partie 6	Tour de poitrine ou de taille ou de hanches = 132 cm. Taille = 196 cm.	-
Résistance à la traction	ISO 13934-1:2013	> 30 N	1/6
Résistance à l'abrasion des vêtements de protection	EN 13034:2005+A1:2009 / BS EN 14325:2018 Partie 4.4	> 100 cycles	3/6
Résistance à la perforation des vêtements de protection	EN 863:1996+ BS EN 14325:2018 Partie 4.10	> 10 N	2/6
Détermination du pH – Textile	TS EN ISO 3071:2020	3,5 < Résultat < 9,5 **	Réussi
Résistance au déchirement trapézoïdal	EN ISO 9073-4:2021 / BS EN 14325:2018 Partie 4.7	> 20 N	2/6

* Ne doit pas brûler plus de 5 secondes après retrait de la flamme. ** Mesure de la solution d'extraction = 6,2 pH. Tissu = 8,1 pH.

RÉSISTANCE DU TISSU À LA PÉNÉTRATION DE LIQUIDES (EN ISO 6530:2008 + BS EN 14325:2018 Partie 4.12,13)			
Essai	Méthode	Résultat	Évaluation
NaOH 10 %	99,7 %	0,3 %	3/3
H2SO4 30 %	99,8 %	0,2 %	3/3

RÉSİSTANCE DU TİSSU AUX AGENTS İNFECTİEUX		
Essai	Méthode	Évaluation
Pénétration par agents pathogènes transmissibles par le sang (bactériophage Phi-X174)	BS ISO 16604:2004	1/6
Résistance à la pénétration bactérienne humide	ISO 22610:2018 + TS EN 14126:2004 PARTIE 4.1.4.2	6/6
Résistance à la pénétration par poussières biologiquement contaminées	BS EN ISO 22612:2005 + TS EN 14126:2004 PARTIE 4.1.4.4	3/3

PERFORMANCE DES TESTS DE LA COMBİNAİSON			
Essai	Méthode	Résultat	Évaluation
Résistance des coutures	EN ISO 13935-2:2014	> 50 N	2/6
Résistance des coutures	EN ISO 13934-2:2019	> 50 N	2/5
Détermination de la résistance au collage	EN 25978	Aucun collage	Réussi
Résistance à la pénétration par pulvérisation de liquide (test de pulvérisation)	BS EN ISO 17491-4:2008+A1:2016	Réussi	Réussi
Pénétration totale vers l'intérieur des vêtements de protection	ISO 13982-2:2004	Réussi • Ljmn 82/90 = 6,3 % ≤ 15 % • Ljmn 82/90 = 4,8 % ≤ 30 %	1/3

RISQUES QUE LE PRODUIT VISE À PROTÉGER

Cette combinaison est conçue non seulement pour protéger l'utilisateur contre les substances dangereuses, mais aussi pour protéger les produits et processus sensibles contre la contamination humaine. Elle est généralement choisie pour offrir une protection contre les petites particules (Type 5) et contre les éclaboussures légères ou les contacts sous forme de spray (Type 6), en fonction des conditions d'exposition chimique et toxicologique. Pour une protection efficace, il est recommandé de l'utiliser avec un masque facial intégral filtrant adapté à l'exposition et bien ajusté à la tête ; ainsi que d'appliquer des bandes supplémentaires autour de la capuche, des poignets, des chevilles et du rabat de la fermeture éclair. Le tissu Comfort 560, Comfort 560T a été testé selon la norme EN 14126:2003 (vêtements de protection contre les agents infectieux) et a démontré une barrière limitée contre les substances infectieuses (voir tableau ci-dessus).

LIMITES D'UTILISATION

La combinaison et/ou le tissu Comfort 560, Comfort 560T ne sont pas résistants aux flammes. Ils ne doivent pas être utilisés dans des environnements présentant des risques de chaleur, flammes nues, étincelles ou combustion. Le Comfort 560, Comfort 560T fond à 135 °C. Si le type de risque biologique ne correspond pas au niveau d'étanchéité de la combinaison, l'utilisateur peut être exposé à une contamination biologique. En cas de très petites particules, de sprays liquides intenses ou d'éclaboussures de substances dangereuses, une protection supérieure à la barrière et à la résistance mécanique offertes par cette combinaison peut être nécessaire. L'utilisateur doit avoir à disposition les réactifs appropriés avant utilisation et vérifier impérativement les données de perméabilité et de résistance chimique du tissu aux substances utilisées. Les coutures de cette combinaison ne constituent pas une barrière contre les substances infectieuses ni contre la pénétration de liquides. Pour une protection renforcée, il convient de choisir une combinaison avec des coutures étanchées (par exemple avec des joints cousus et collés) offrant une protection équivalente au tissu. Pour assurer une protection optimale et le niveau de sécurité requis dans certaines applications, les poignets, chevilles, bord de la capuche et rabat de fermeture éclair doivent impérativement être protégés par des bandes adhésives. L'utilisateur doit s'assurer que le collage des bandes est réalisé efficacement pendant l'utilisation. Lors de la pose des bandes, il faut veiller à ce qu'aucun pli ne crée un canal sur le tissu ou la bande. Lors du collage sur la capuche, de petits morceaux de bandes d'environ ±10 cm doivent être superposés. Cette combinaison, testée selon la norme TS EN 1149-3:2004, répond aux exigences de résistance de surface de la norme EN 1149-5:2018. La propriété antistatique est efficace uniquement à une humidité relative de 25 % ou plus et l'utilisateur doit s'assurer que lui-même et la combinaison sont correctement mis à la terre. La performance d'élimination de la charge électrostatique de la combinaison et de l'utilisateur doit être maintenue par une résistance de 10^8 Ohms entre l'utilisateur et la terre (par exemple via des chaussures appropriées, systèmes de revêtement, câble de mise à la terre ou autres méthodes similaires). Le vêtement de protection dissipant la charge électrostatique ne doit pas être retiré ni ouvert en présence ou au contact de substances inflammables ou explosives. Ce vêtement est adapté à une utilisation dans les zones 1, 2, 20, 21 et 22 (voir EN 60079-10-1 et EN 60079-10-2) où l'énergie minimale d'inflammation des atmosphères explosives ne descend pas en dessous de 0,016 mJ. Il ne doit être utilisé en atmosphères riches en oxygène ou en zone 0 (voir EN 60079-10-1) qu'avec l'accord du responsable sécurité. La performance électrostatique peut être affectée par le taux d'humidité relative, le frottement, l'usure, la contamination possible et l'abrasion générale. Le vêtement de protection doit couvrir correctement le corps, y compris en mouvement, pendant une utilisation normale. Dans les situations où la dissipation de charge statique est critique, les utilisateurs doivent évaluer la performance globale de la combinaison extérieure, de la combinaison intérieure, des chaussures et des autres équipements de protection individuelle. Des informations détaillées sur la mise à la terre peuvent être fournies par Cover Lab. Veuillez vous assurer de choisir la combinaison adaptée à vos besoins. En cas de doute, contactez votre distributeur agréé Cover Lab pour des conseils. L'utilisateur doit réaliser une évaluation des risques avant de choisir l'équipement de protection individuelle. La combinaison de protection et les équipements complémentaires (gants, bottes, équipements respiratoires, etc.) doivent être combinés correctement et seul l'utilisateur peut décider de la durée d'utilisation de cette combinaison en termes de performance protectrice, de confort et de stress thermique. Cover Lab décline toute responsabilité en cas de mauvaise utilisation du produit.

PRÉPARATION À L'UTILISATION

Ne pas utiliser la combinaison Comfort 560, Comfort 560T en cas de dommage inattendu.

STOCKAGE ET TRANSPORT

La combinaison Comfort 560, Comfort 560T doit être stockée dans un endroit sombre (par exemple dans un carton) à l'abri des rayons UV, entre 15 °C et 25 °C. Les tests de vieillissement naturel et accéléré réalisés par Cover Lab ont montré que ce tissu conserve ses propriétés physiques et de barrière pendant 10 ans. Cependant, les propriétés antistatiques peuvent diminuer avec le temps. L'utilisateur doit donc s'assurer que la performance de dissipation de charge électrostatique reste suffisante pour l'application concernée. Le produit doit être transporté et stocké dans son emballage d'origine.

ÉLIMINATION

La combinaison Comfort 560, Comfort 560T peut être détruite par incinération dans un lieu contrôlé sans risque pour l'environnement. L'élimination des combinaisons contaminées doit se faire conformément à la réglementation nationale ou locale applicable.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La déclaration de conformité pour cette combinaison peut être téléchargée à l'adresse suivante : ***www.coverlab.com.tr***

IT Istruzioni per l'uso

DESCRIZIONE DELL'ETICHETTA CE

❶ Marchio dell'azienda produttrice del prodotto. ❷ Nome o codice del modello del prodotto. ❸ Il prodotto reca la marcatura CE in conformità al regolamento (UE) 2016/425. L'esame di tipo e i controlli di conformità sorvegliati del Modulo C2 sono stati effettuati da MNA Laboratuvarları San. Tic. Ltd. Şti. (Küçükbakkalköy Mah. Yenidoğan Cad. No:21, Ataşehir, Istanbul, Turchia). Organismo notificato n. 2841. ❹ Indumento protettivo chimico monouso a vita limitata. ❺ Classificazioni "Tipo" che indicano il livello di protezione totale del corpo fornito dal prodotto. ❻ Testato secondo la norma EN 1073-2 (escluso articolo 4.2). Resistenza alla penetrazione di Classe 1 (se è richiesta Classe 2, deve essere considerata). ❼ Tessuto antistatico conforme alla norma EN 1149-5. Protegge dal rischio di scariche elettrostatiche se messo a terra correttamente. ❽ Tessuto testato contro agenti infettivi secondo la norma EN 14126. ❾ Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il prodotto. ❿ Il prodotto non deve essere riutilizzato. ⓫ Data di fabbricazione indicata come mese e anno. ⓬ Il pittogramma indica la conformità alle misure corporee. ⓭ Nome e contatti dell'azienda produttrice. ⓮ Paese di produzione del prodotto. ⓯ Il prodotto è infiammabile. Tenere lontano da fiamme e scintille.

PRESTAZIONI DELLA TUTA

PROPRİETÀ FİSİCHE DEL TESSUTO			
Prova	Metodo	Risultato	Valutazione
Infiammazione	EN 13274-4:2020	Nessuna fiamma visibile.	Superato *
Resistenza alla flessione	EN ISO 7854:1997 Metodo B / BS EN 14325:2018 Parte 4.5	> 50.000 cicli	6/6
Designazione taglia generale	EN ISO 13688:2013/A1:2021 Parte 6	Circonferenza torace, vita o fianchi = 132 cm. Altezza = 196 cm.	-
Resistenza alla trazione	ISO 13934-1:2013	> 30 N	1/6
Resistenza all'abrasione dell'indumento protettivo	EN 13034:2005+A1:2009 / BS EN 14325:2018 Parte 4.4	> 100 cicli	3/6
Resistenza alla perforazione dell'indumento protettivo	EN 863:1996+ BS EN 14325:2018 Parte 4.10	> 10 N	2/6
Determinazione del pH – Tessile	TS EN ISO 3071:2020	3,5 < Risultato < 9,5 **	Superato
Resistenza allo strappo trapezoidale	EN ISO 9073-4:2021 / BS EN 14325:2018 Parte 4.7	> 20 N	2/6

* Non deve bruciare per più di 5 secondi dopo la rimozione dalla fiamma. ** Misurazione della soluzione di estrazione = 6,2 pH. Tessuto = 8,1 pH.

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530:2008 + BS EN 14325:2018 Parte 4.12,13)			
Prova	Metodo	Risultato	Valutazione
NaOH 10 %	99,7 %	0,3 %	3/3
H2SO4 30 %	99,8 %	0,2 %	3/3

RESİSTENZA DEL TESSUTO AGLİ AGENTİ İNFETTİVİ		
Prova	Metodo	Valutazione
Penetrazione da agenti patogeni trasmessi dal sangue (faggo Phi-X174)	BS ISO 16604:2004	1/6
Resistenza alla penetrazione batterica umida	ISO 22610:2018 + TS EN 14126:2004 PARTE 4.1.4.2	6/6
Resistenza alla penetrazione da polveri contaminate biologicamente	BS EN ISO 22612:2005 + TS EN 14126:2004 PARTE 4.1.4.4	3/3

PRESTAZİONİ DEİ TEST DELLA TUTA			
Prova	Metodo	Risultato	Valutazione
Resistenza della cucitura	EN ISO 13935-2:2014	> 50 N	2/6
Resistenza della cucitura	EN ISO 13934-2:2019	> 50 N	2/5
Determinazione della resistenza al bloccaggio	EN 25978	Nessun bloccaggio	Superato
Resistenza alla penetrazione da spruzzo di liquidi (Test spray)	BS EN ISO 17491-4:2008+A1:2016	Superato	Superato
Tenuta all'interno dell'indumento protettivo	ISO 13982-2:2004	Superato • Ljmn 82/90 = 6,3 % ≤ 15 % • Ljmn 82/90 = 4,8 % ≤ 30 %	1/3

RISCHI CHE IL PRODOTTO MIRA A PROTEGGERE

Questa tuta è progettata per proteggere l'utilizzatore da sostanze pericolose e per proteggere prodotti e processi sensibili dalla contaminazione umana. Viene comunemente utilizzata per fornire protezione contro particelle fini (Tipo 5) e schizzi leggeri o contatto con spruzzi liquidi (Tipo 6), a seconda della tossicità chimica e delle condizioni di esposizione. Per garantire una protezione efficace, si raccomanda di utilizzarla insieme a una maschera facciale integrale con filtro ben aderente al cappuccio e di applicare nastri supplementari intorno al cappuccio, ai polsini, alle caviglie e alla patta della cerniera. Il tessuto Comfort 560, Comfort 560T è stato testato secondo la norma EN 14126:2003 (indumenti di protezione contro agenti infettivi), risultando fornire una barriera limitata contro le sostanze infettive (vedi tabella sopra).

LIMITAZIONI D'USO

La tuta Comfort 560, Comfort 560T e/o il suo tessuto non sono resistenti alla fiamma. Non deve essere utilizzata in ambienti con calore, fiamme libere, scintille o rischio di combustione. Comfort 560, Comfort 560T si scioglie a 135 °C. Se il tipo di rischio biologico non è compatibile con il livello di tenuta della tuta, l'utilizzatore potrebbe essere esposto alla contaminazione biologica. In presenza di particelle estremamente piccole, spruzzi liquidi intensi e schizzi di sostanze pericolose, potrebbe essere necessario un livello di protezione superiore rispetto a quello offerto dalla barriera e dalla resistenza meccanica di questa tuta. L'utente deve disporre di reagenti adeguati prima dell'uso e verificare la permeabilità e la resistenza chimica del tessuto in relazione alle sostanze impiegate. Le cuciture di questa tuta non forniscono barriera né contro sostanze infettive né contro la penetrazione di liquidi. Se è necessaria una protezione maggiore, si consiglia di utilizzare una tuta con cuciture sigillate (ad esempio, cuciture nastrate) che offra una protezione equivalente a quella del tessuto. Per garantire una protezione più efficace e il livello di sicurezza desiderato in applicazioni specifiche, è indispensabile applicare nastri su polsini, caviglie, bordo del cappuccio e patta della cerniera. L'utilizzatore deve assicurarsi che il nastro possa essere applicato in modo efficace durante l'uso. Durante l'applicazione del nastro, evitare pieghe nel tessuto o nel nastro che possano formare canali. Quando si applica il nastro sul cappuccio, utilizzare piccoli pezzi sovrapposti lunghi circa ±10 cm. Quando testato secondo TS EN 1149-3:2004, il tessuto soddisfa i requisiti di resistenza superficiale della norma EN 1149-5:2018. La proprietà antistatica è efficace solo con umidità relativa pari o superiore al 25% e l'utilizzatore deve assicurarsi che sia se stesso che la tuta siano correttamente messi a terra. Le prestazioni di dissipazione della carica elettrostatica della tuta e dell'utilizzatore devono mantenersi al di sotto di una resistenza di 10^8 Ohm tra l'utente e la messa a terra (ad esempio mediante calzature adeguate, sistemi di rivestimento, cavi di messa a terra o metodi simili). Gli indumenti protettivi dissipatori di cariche elettrostatiche non devono essere rimossi o aperti in presenza di sostanze infiammabili o esplosive o in ambienti in cui tali sostanze sono presenti. Questo indumento è idoneo all'uso in atmosfere esplosive in zone 1, 2, 20, 21 e 22 con energia minima di innesco non inferiore a 0,016 mJ (vedi EN 60079-10-1 e EN 60079-10-2). In ambienti ad alta concentrazione di ossigeno o nella zona 0 (vedi EN 60079-10-1), deve essere utilizzato solo con l'approvazione dell'ingegnere responsabile della sicurezza. Le prestazioni elettrostatiche possono essere influenzate da umidità relativa, attrito e usura, contaminazione e deterioramento generale. L'indumento protettivo deve coprire correttamente il corpo durante il normale utilizzo, compresi i movimenti dell'utilizzatore. In situazioni in cui la dissipazione della carica statica è un fattore critico, gli utenti devono valutare le prestazioni complessive dell'insieme di indumenti protettivi esterni e interni, calzature e altri DPI. Ulteriori informazioni sulla messa a terra possono essere fornite da Cover Lab. Assicurarsi di scegliere la tuta adatta alle proprie esigenze. In caso di necessità, contattare il distributore autorizzato Cover Lab per una consulenza. L'utilizzatore deve effettuare una valutazione del rischio prima di scegliere il DPI. La tuta protettiva e gli accessori complementari (guanti, stivali, apparecchi respiratori, ecc.) devono essere combinati correttamente e solo l'utente può determinare per quanto tempo indossare questa tuta in funzione della sua protezione, livello di comfort o stress termico. Cover Lab non è responsabile per eventuali conseguenze derivanti da un uso improprio del prodotto.

PREPARAZIONE ALL'USO

Non utilizzare la tuta Comfort 560, Comfort 560T in caso di danni imprevisti.

STOCCAGGIO E TRASPORTO

La tuta Comfort 560, Comfort 560T deve essere conservata al riparo dalla luce UV in un ambiente buio (ad esempio all'interno di una scatola di cartone), a temperature comprese tra 15 °C e 25 °C. I test di invecchiamento naturale e accelerato condotti da Cover Lab hanno dimostrato che questo tessuto mantiene adeguate proprietà fisiche e barriera per 10 anni. Tuttavia, le proprietà antistatiche possono diminuire nel tempo. Pertanto, l'utilizzatore deve assicurarsi che le prestazioni di dissipazione della carica elettrostatica siano ancora adeguate per l'applicazione prevista. Il prodotto deve essere trasportato e conservato

nella confezione originale.

SMALTIMENTO

La tuta Comfort 560, Comfort 560T può essere smaltita mediante incenerimento in un'area adeguatamente controllata, in modo da non danneggiare l'ambiente. Le tute contaminate devono essere smaltite in conformità alle normative nazionali o locali vigenti.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La dichiarazione di conformità per questa tuta può essere scaricata dal sito: ***www.coverlab.com.tr***

ES Instrucciones de uso

DESCRIPCIONES DE LAS ETIQUETAS INTERNAS

❶ Marca del fabricante del producto. ❷ Nombre o código del modelo del producto. ❸ El producto lleva el marcado CE de conformidad con el Reglamento (UE) 2016/425. El examen de tipo y las comprobaciones de conformidad supervisadas del Módulo C2 han sido realizados por MNA Laboratuvarları San. Tic. Ltd. Şti. (Küçükbakkalköy Mah. Yenidoğan Cad. No:21, Ataşehir, Estambul, Turquía). Organismo Notificado nº 2841. ❹ Prenda de protección química de un solo uso y con vida útil limitada. ❺ Clasificaciones "Tipo" que indican el nivel de protección corporal total proporcionado. ❻ Probado según la norma EN 1073-2 (excepto el apartado 4.2). Resistencia a la perforación: Clase 1 (considerar Clase 2 si es necesaria). ❼ Tejido antiestático conforme a EN 1149-5. Protege contra descargas electrostáticas si está correctamente conectado a tierra. ❽ Tejido probado contra sustancias infecciosas según EN 14126. ❾ Lea atentamente estas instrucciones antes de usar el producto. ❿ Producto no reutilizable. ⓫ Fecha de fabricación indicada en mes y año. ⓬ Pictogramas indican la conformidad con las tallas corporales. ⓭ Nombre e información de contacto del fabricante. ⓮ País de fabricación. ⓯ Producto inflamable. Mantener alejado de llamas y fuentes de ignición.

RENDIMIENTO DEL MONO

PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO			
Ensayo	Método	Resultado	Evaluación
Inflamabilidad	EN 13274-4:2020	No se observó llama.	Aprobado *
Resistencia a la flexión	EN ISO 7854:1997 Método B / BS EN 14325:2018 Parte 4.5	> 50.000 ciclos	6/6
Designación general de talla	EN ISO 13688:2013/A1:2021 Parte 6	Contorno de pecho, cintura o cadera = 132 cm. Altura = 196 cm.	-
Resistencia a la tracción	ISO 13934-1:2013	> 30 N	1/6
Resistencia a la abrasión de la ropa de protección	EN 13034:2005+A1:2009 / BS EN 14325:2018 Parte 4.4	> 100 ciclos	3/6
Resistencia a la perforación de la ropa de protección	EN 863:1996+ BS EN 14325:2018 Parte 4.10	> 10 N	2/6
Determinación del pH – Textil	TS EN ISO 3071:2020	3,5 < Resultado < 9,5 **	Aprobado
Resistencia al desgarro trapezoidal	EN ISO 9073-4:2021 / BS EN 14325:2018 Parte 4.7	> 20 N	2/6

* No debe arder durante más de 5 segundos después de retirarse de la llama. ** Medición de la solución de extracción = 6,2 pH. Tejido = 8,1 pH.

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530:2008 + BS EN 14325:2018 Parte 4.12,13)			
Ensayo	Método	Resultado	Evaluación
NaOH 10 %	99,7 %	0,3 %	3/3
H2SO4 30 %	99,8 %	0,2 %	3/3

RESISTENCIA DEL TEJIDO A AGENTES INFECCIOSOS		
Ensayo	Método	Evaluación
Penetración por patógenos transmitidos por la sangre (bacteriófago Phi-X174)	BS ISO 16604:2004	1/6
Resistencia a la penetración bacteriana húmeda	ISO 22610:2018 + TS EN 14126:2004 PARTE 4.1.4.2	6/6
Resistencia a la penetración por polvo biológicamente contaminado	BS EN ISO 22612:2005 + TS EN 14126:2004 PARTE 4.1.4.4	3/3

RENDIMIENTO DE PRUEBAS DEL MONO			
Ensayo	Método	Resultado	Evaluación
Resistencia de la costura	EN ISO 13935-2:2014	> 50 N	2/6
Resistencia de la costura	EN ISO 13934-2:2019	> 50 N	2/5
Determinación de la resistencia al bloqueo	EN 25978	Sin bloqueo	Aprobado
Resistencia a la penetración por rociado de líquido (Prueba de spray)	BS EN ISO 17491-4:2008+A1:2016	Aprobado	Aprobado
Fugas hacia el interior del mono de protección	ISO 13982-2:2004	Aprobado • Ljmn 82/90 = 6,3 % ≤ 15 % • Ljmn 82/90 = 4,8 % ≤ 30 %	1/3

LOS RIESGOS QUE EL PRODUCTO PRETENDE PROTEGER

Este traje está diseñado para proteger al usuario contra sustancias peligrosas, así como para proteger productos y procesos sensibles de la contaminación causada por humanos. Generalmente se utiliza para proporcionar protección contra partículas pequeñas (Tipo 5) y contra salpicaduras leves o contactos en forma de spray (Tipo 6), dependiendo de las condiciones de toxicidad química y exposición. Para una protección efectiva, se recomienda su uso junto con una máscara facial completa filtrante que se ajuste firmemente a la cabeza; además, es aconsejable aplicar cintas adicionales alrededor de la capucha, puños, tobillos y la cubierta de la cremallera. La tela Comfort 560, Comfort 560T ha sido testada conforme a la norma EN 14126:2003 (ropa protectora contra agentes infecciosos), demostrando una barrera limitada contra agentes infecciosos (véase la tabla anterior).

LIMITACIONES DE USO

El traje y/o la tela Comfort 560, Comfort 560T no son resistentes al fuego. No deben utilizarse en ambientes con riesgo de calor, llama abierta, chispas o combustión. Comfort 560, Comfort 560T se funde a 135 °C. Si el tipo de riesgo biológico no es compatible con el nivel de hermeticidad del traje, el usuario puede estar expuesto a contaminación biológica. Para partículas muy pequeñas, aerosoles líquidos densos y salpicaduras peligrosas, puede ser necesario un nivel de protección superior al que ofrece este traje en términos de barrera y resistencia mecánica. El usuario debe tener preparados los reactivos adecuados antes del uso y verificar siempre la permeabilidad y resistencia química de la tela para las sustancias que va a manipular. Las costuras de este traje no proporcionan una barrera contra agentes infecciosos ni contra la entrada de líquidos. Si se requiere una protección más fuerte, se debe optar por un traje con protección equivalente de la tela pero con costuras

selladas (por ejemplo, uniones cosidas y con cinta). Para lograr una protección más efectiva y el nivel de seguridad requerido en ciertas aplicaciones, los puños, tobillos, borde de la capucha y cubierta de la cremallera deben estar siempre sellados con cinta. El usuario debe asegurarse de que el sellado con cinta se realice correctamente durante el uso. Al aplicar la cinta, se debe evitar que se formen arrugas que puedan crear canales en la tela o en la cinta. Para sellar la capucha, se deben superponer pequeñas tiras de cinta de aproximadamente ±10 cm de longitud. Este traje cumple con los requisitos de resistencia superficial de la norma EN 1149-5:2018 cuando se prueba según TS EN 1149-3:2004. La propiedad antiestática es efectiva solo a condiciones de humedad relativa del 25 % o superior, y el usuario debe asegurarse de que tanto él como el traje estén adecuadamente conectados a tierra. El rendimiento en la disipación de carga electrostática del traje y del usuario debe mantenerse con una resistencia de 10^8 ohmios entre el usuario y tierra (por ejemplo, con calzado apropiado, sistemas de recubrimiento, cables de conexión a tierra o métodos similares). La ropa protectora disipadora de cargas electrostáticas no debe quitarse ni abrirse en contacto o en ambientes con sustancias inflamables o explosivas. Esta prenda es apta para uso en zonas con atmósferas explosivas clasificadas como zonas 1, 2, 20, 21 y 22 (véase EN 60079-10-1 y EN 60079-10-2) donde la energía mínima de ignición no cae por debajo de 0,016 mJ. En ambientes con alta concentración de oxígeno o en zona 0 (véase EN 60079-10-1), solo debe usarse con la aprobación del ingeniero de seguridad responsable. El rendimiento electrostático puede verse afectado por la humedad relativa, la fricción y el desgaste, posibles contaminaciones y el uso general. La ropa protectora debe cubrir adecuadamente todo el cuerpo incluso durante el movimiento normal del usuario. En situaciones donde la disipación de cargas estáticas es un factor crítico, los usuarios deben evaluar el rendimiento total de la capa exterior, la capa interior, el calzado y otros equipos de protección personal (EPP). La información detallada sobre puesta a tierra puede obtenerse de Cover Lab. Asegúrese de seleccionar el traje adecuado para sus necesidades. Cuando sea necesario, consulte con el distribuidor autorizado de Cover Lab para asesoramiento. El usuario debe realizar una evaluación de riesgos antes de elegir el EPP. La combinación correcta de traje protector y equipo complementario (guantes, botas, equipos de respiración, etc.) debe asegurarse, y solo el usuario debe decidir cuánto tiempo usar el traje en función del rendimiento de protección, comodidad o estrés térmico. Cover Lab no asume responsabilidad por consecuencias derivadas del uso incorrecto del producto.

PREPARACIÓN PARA EL USO

No utilice el traje Comfort 560, Comfort 560T si se detecta algún daño inesperado.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

El traje Comfort 560, Comfort 560T debe almacenarse en un lugar oscuro, protegido de la luz UV (por ejemplo, dentro de una caja de cartón), a temperaturas entre 15 °C y 25 °C. Según pruebas de envejecimiento natural y acelerado realizadas por Cover Lab, esta tela mantiene una resistencia física y propiedades de barrera suficientes durante 10 años. Sin embargo, las propiedades antiestáticas pueden disminuir con el tiempo. Por ello, el usuario debe asegurarse de que el rendimiento de disipación electrostática sea adecuado para la aplicación correspondiente. El producto debe transportarse y almacenarse en su embalaje original.

ELIMINACIÓN

El traje Comfort 560, Comfort 560T puede eliminarse incinerándolo de forma segura en un área controlada sin dañar el medio ambiente. La eliminación de trajes contaminados debe realizarse conforme a las regulaciones nacionales o locales aplicables.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

La declaración de conformidad para este traje puede descargarse en: ***www.coverlab.com.tr***

PT Instruções de uso

EXPLICAÇÕES DA ETIQUETA INTERNA

❶ Marca registrada da empresa fabricante do produto. ❷ Nome ou código do modelo do produto. ❸ O produto ostenta a marcação CE em conformidade com o Regulamento (UE) 2016/425. O exame de tipo e as verificações de conformidade supervisionadas do Módulo C2 foram realizados pela MNA Laboratuvarları San. Tic. Ltd. Şti. (Küçükbakkalköy Mah. Yenidoğan Cad. No:21, Ataşehir, Istambul, Turquia). Organismo Notificado nº 2841. ❹ Vestimenta química descartável, de vida útil limitada. ❺ Classificações do "Tipo" que indicam o nível de proteção corporal total fornecido pelo produto. ❻ Testado conforme a norma EN 1073-2 (exceto cláusula 4.2). Resistência à perfuração é nível Classe 1 (se Classe 2 for necessária, deve ser considerada). ❼ Tecido antistático conforme a norma EN 1149-5. Oferece proteção contra descarga eletrostática quando devidamente aterrado. ❽ Tecido testado contra agentes infecciosos conforme a norma EN 14126. ❾ Leia atentamente estas instruções antes de usar o produto. ❿ Produto não deve ser reutilizado. ⓫ Data de fabricação indicada em mês e ano. ⓬ Adequação às medidas corporais indicada por pictograma. ⓭ Nome e informações de contato do fabricante do produto. ⓮ País de fabricação do produto. ⓯ Produto inflamável. Deve ser mantido longe de chamas e fontes de faísca.

DESEMPENHO DO MACACÃO

PROPRIEDADES FÍSICAS DO TECIDO			
Ensaio	Método	Resultado	Avaliação
Inflamabilidade	EN 13274-4:2020	Nenhuma chama observada.	Aprovado *
Resistência à flexão	EN ISO 7854:1997 Método B / BS EN 14325:2018 Parte 4.5	> 50.000 ciclos	6/6
Designação geral do tamanho	EN ISO 13688:2013/A1:2021 Parte 6	Circunferência do peito, cintura ou quadril = 132 cm. Altura = 196 cm.	-
Resistência à tração	ISO 13934-1:2013	> 30 N	1/6
Resistência à abrasão da roupa de proteção	EN 13034:2005+A1:2009 / BS EN 14325:2018 Parte 4.4	> 100 ciclos	3/6
Resistência à perfuração da roupa de proteção	EN 863:1996+ BS EN 14325:2018 Parte 4.10	> 10 N	2/6
Determinação do pH – Têxtil	TS EN ISO 3071:2020	3,5 < Resultado < 9,5 **	Aprovado
Resistência ao rasgo trapezoidal	EN ISO 9073-4:2021 / BS EN 14325:2018 Parte 4.7	> 20 N	2/6

* Não deve queimar por mais de 5 segundos após a remoção da chama. ** Medição da solução de extração = 6,2 pH. Tecido = 8,1 pH.

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530:2008 + BS EN 14325:2018 Parte 4.12,13)			
Ensaio	Método	Resultado	Avaliação
NaOH 10 %	99,7 %	0,3 %	3/3
H2SO4 30 %	99,8 %	0,2 %	3/3

RESISTÊNCIA DO TECIDO A AGENTES INFECCIOSOS		
Ensaio	Método	Avaliação
Penetração por patógenos transmitidos pelo sangue (bacteriófago Phi-X174)	BS ISO 16604:2004	1/6
Resistência à penetração bacteriana úmida	ISO 22610:2018 + TS EN 14126:2004 PARTE 4.1.4.2	6/6
Resistência à penetração por poeira biologicamente contaminada	BS EN ISO 22612:2005 + TS EN 14126:2004 PARTE 4.1.4.4	3/3

DESEMPENHO DOS TESTES DO MACACÃO			
Ensaio	Método	Resultado	Avaliação
Resistência da costura	EN ISO 13935-2:2014	> 50 N	2/6
Resistência da costura	EN ISO 13934-2:2019	> 50 N	2/5
Determinação da resistência ao bloqueio	EN 25978	Sem bloqueio	Aprovado
Resistência à penetração por spray de líquido (Teste de spray)	BS EN ISO 17491-4:2008+A1:2016	Aprovado	Aprovado
Vazamento total para o interior da roupa de proteção	ISO 13982-2:2004	Aprovado • Ljmn 82/90 = 6,3 % ≤ 15 % • Ljmn 82/90 = 4,8 % ≤ 30 %	1/3

RISKS QUE O PRODUTO SE DESTINA A PROTEGER

Este macacão foi projetado para proteger o usuário contra substâncias perigosas e, ao mesmo tempo, para proteger produtos sensíveis e processos contra contaminação humana. Geralmente, é preferido para proteção contra partículas pequenas (Tipo 5) e contra respingos leves ou contato por spray de líquidos (Tipo 6), dependendo das condições de toxicidade química e exposição. Para uma proteção eficaz, recomenda-se o uso combinado com uma máscara facial completa filtrada, bem ajustada à cabeça, além da aplicação de fitas adicionais ao redor do capuz, punhos, tornozelos e tampa do zíper. O tecido Comfort 560, Comfort 560T foi testado conforme a norma EN 14126:2003 (roupas de proteção contra agentes infecciosos) e apresenta uma barreira limitada contra agentes infecciosos (veja a tabela acima).

LIMITAÇÕES DE USO

O macacão e/ou tecido Comfort 560, Comfort 560T não são resistentes a chamas. Não deve ser utilizado em ambientes com risco de calor, chama aberta, faíscas ou combustão. O Comfort 560, Comfort 560T derrete a 135°C. Se o tipo de risco biológico não for compatível com o nível de vedação do macacão, o usuário pode estar exposto à contaminação biológica. Para partículas muito pequenas, sprays líquidos intensos e respingos de substâncias perigosas, pode ser necessário um nível de proteção superior ao oferecido por este macacão, tanto em barreira quanto em resistência mecânica. O usuário deve ter os reagentes adequados à mão e verificar os dados de permeabilidade e resistência química do tecido para as substâncias usadas. As costuras deste macacão não fornecem barreira contra agentes infecciosos nem entrada de líquidos. Para maior proteção, deve-se optar por um macacão com costuras seladas (costuradas e com fita nas junções) que ofereça proteção equivalente ao tecido. Para garantir proteção eficaz e níveis de segurança desejados em aplicações específicas, punhos, tornozelos, borda do capuz e tampa do zíper devem ser obrigatoriamente fitados. O usuário deve assegurar que a fita seja aplicada de forma eficaz, sem formar dobras que criem canais no tecido ou na fita. Ao fitear o capuz, pequenas tiras de fita com cerca de ±10 cm devem ser sobrepostas. Quando testado conforme TS EN 1149-3:2004, o macacão atende aos requisitos de resistência superficial da norma EN 1149-5:2018. A propriedade antiestática é eficaz somente em condições de umidade relativa de 25% ou superior, e o usuário deve garantir que tanto ele quanto o macacão estejam devidamente aterrados. O desempenho da dispersão de carga eletrostática do macacão e do usuário deve ser mantido com resistência entre o usuário e o terra na ordem de 10^8 Ohms (por exemplo, por calçados adequados, sistemas de revestimento, cabos de aterramento ou métodos similares). A vestimenta antiestática não deve ser removida ou aberta em contato com substâncias inflamáveis ou explosivas ou em ambientes onde estas estejam presentes. Esta roupa é adequada para uso em zonas classificadas 1, 2, 20, 21 e 22 (veja EN 60079-10-1 e EN 60079-10-2), onde a energia mínima de ignição não cai abaixo de 0,016 mJ. Seu uso em ambientes com alto teor de oxigênio ou na Zona 0 (veja EN 60079-10-1) deve ser autorizado por um engenheiro de segurança responsável. O desempenho eletrostático pode ser afetado por umidade relativa, atrito, desgaste, contaminação e envelhecimento geral. A roupa deve cobrir adequadamente o corpo em uso normal, inclusive durante movimento. Em situações críticas para dispersão de carga estática, o usuário deve avaliar o desempenho combinado do macacão externo, macacão interno, calçados e outros EPIs. Informações detalhadas sobre aterramento podem ser obtidas com a Cover Lab. Certifique-se de escolher o macacão adequado para suas necessidades. Em caso de dúvida, consulte seu distribuidor autorizado Cover Lab para orientação. O usuário deve realizar uma avaliação de risco antes da seleção do EPI. A combinação correta de macacão e equipamentos complementares (luvas, botas, equipamentos respiratórios, etc.) deve ser feita e apenas o usuário deve decidir o tempo de uso, considerando desempenho de proteção, conforto e estresse térmico. A Cover Lab não se responsabiliza por situações decorrentes do uso incorreto do produto.

PREPARAÇÃO PARA USO

Não utilize o macacão Comfort 560, Comfort 560T se houver danos inesperados detectados.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

O macacão Comfort 560, Comfort 560T deve ser armazenado em local escuro (por exemplo, dentro da embalagem de papelão), protegido da luz UV, em temperaturas entre 15°C e 25°C. Testes de envelhecimento natural e acelerado realizados pela Cover Lab indicam que o tecido mantém resistência física e propriedades de barreira por até 10 anos. Contudo, as propriedades antiestáticas podem diminuir com o tempo, portanto o usuário deve garantir que o desempenho da dispersão eletrostática seja adequado para a aplicação. O produto deve ser transportado e armazenado na embalagem original.

DESCARTE

O macacão Comfort 560, Comfort 560T pode ser descartado por incineração em local controlado, sem causar dano ambiental. O descarte de macacões contaminados deve seguir a legislação nacional ou local aplicável.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

A declaração de conformidade deste macacão pode ser baixada em: ***www.coverlab.com.tr***

PL Instrukcja użytkowania

OPISY WEWNĘTRZNYCH ETYKIET

❶ Znak towarowy firmy produkującej produkt. ❷ Nazwa modelu lub kod produktu. ❸ Produkt posiada oznakowanie CE zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/425. Badanie typu oraz nadzorowane kontrole zgodności według modułu C2 zostały przeprowadzone przez MNA Laboratuvarları San. Tic. Ltd. Şti. (Küçükbakkalköy Mah. Yenidoğan Cad. Nr 21, Ataşehir, Stambuł, Turcja). Jednostka notyfikowana nr 2841. ❹ Odzież ochronna chemiczna jednorazowego użytku o ograniczonej trwałości. ❺ Klasyfikacje „Typ" określające poziom pełnej ochrony ciała zapewnianej przez produkt. ❻ Testowany zgodnie z normą EN 1073-2 (z wyjątkiem punktu 4.2). Odporność na przebicie na poziomie klasy 1 (należy uwzględnić klasę 2, jeśli jest wymagana). ❼ Antystatyczna tkanina zgodna z normą EN 1149-5. Zapewnia ochronę przed wyładowaniami elektrostatycznymi przy odpowiednim uziemieniu. ❽ Tkanina testowana zgodnie z normą EN 14126 na odporność na materiały stanowiące ryzyko zakażenia. ❾ Przed użyciem produktu uważnie przeczytaj te instrukcje. ❿ Produkt nie może być używany ponownie. ⓫ Data produkcji podana w formacie miesiąc/rok. ⓬ Piktogram wskazuje zgodność z wymiarami ciała. ⓭ Nazwa i dane kontaktowe producenta produktu. ⓮ Kraj produkcji produktu. ⓯ Produkt jest łatwopalny. Należy unikać źródeł ognia i iskier.

WYDAJNOŚĆ KOMBINEZONU

WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE TKANINY			
Badanie	Metoda	Wynik	Ocena
Łamliwość ogniowa	EN 13274-4:2020	Brak widocznego płomienia.	Zaliczony *
Odporność na pękanie przy zginaniu	EN ISO 7854:1997 Metoda B / BS EN 14325:2018 Część 4.5	> 50 000 cykli	6/6
Ogólne oznaczenie rozmiaru	EN ISO 13688:2013/A1:2021 Część 6	Obwód klatki piersiowej, talii lub bioder = 132 cm. Wzrost = 196 cm.	-
Wytrzymałość na rozciąganie	ISO 13934-1:2013	> 30 N	1/6
Odporność na ścieranie odzieży ochronnej	EN 13034:2005+A1:2009 / BS EN 14325:2018 Część 4.4	> 100 cykli	3/6
Odporność na przebicie odzieży ochronnej	EN 863:1996+ BS EN 14325:2018 Część 4.10	> 10 N	2/6
Oznaczanie pH – tkanina	TS EN ISO 3071:2020	3,5 < Wynik < 9,5 **	Zaliczony
Odporność na rozdarcie trapezowe	EN ISO 9073-4:2021 / BS EN 14325:2018 Część 4.7	> 20 N	2/6

* Nie może palić się dłużej niż 5 sekund po usunięciu z płomienia. ** Pomiar roztworu ekstrakcyjnego = 6,2 pH. Tkanina = 8,1 pH.

ODPORNOŚĆ TKANINY NA PRZENIKANIE CIECZY (EN ISO 6530:2008 + BS EN 14325:2018 Część 4.12,13)			
Badanie	Metoda	Wynik	Ocena
NaOH 10 %	99,7 %	0,3 %	3/3
H2SO4 30 %	99,8 %	0,2 %	3/3

ODPORNOŚĆ TKANINY NA CZYNNIKI ZAKAŹNE		
Badanie	Metoda	Ocena
Przenikanie przez patogeny krwiopochodne (bakteriofag Phi-X174)	BS ISO 16604:2004	1/6
Odporność na przenikanie bakterii w stanie mokrym	ISO 22610:2018 + TS EN 14126:2004 CZĘŚĆ 4.1.4.2	6/6
Odporność na przenikanie przez biologicznie skażony pył	BS EN ISO 22612:2005 + TS EN 14126:2004 CZĘŚĆ 4.1.4.4	3/3

WYNIKI TESTÓW KOMBINEZONU			
Badanie	Metoda	Wynik	Ocena
Wytrzymałość szwów	EN ISO 13935-2:2014	> 50 N	2/6
Wytrzymałość szwów	EN ISO 13934-2:2019	> 50 N	2/5
Określenie odporności na blokowanie	EN 25978	Brak blokowania	Zaliczony
Odporność na przenikanie cieczy (test natryskowy)	BS EN ISO 17491-4:2008+A1:2016	Zaliczony	Zaliczony
Całkowity przeciek do wnętrza odzieży ochronnej	ISO 13982-2:2004	Zaliczony • Ljmn 82/90 = 6,3 % ≤ 15 % • Ljmn 82/90 = 4,8 % ≤ 30 %	1/3

RYZYKA, KTÓRYM PRODUKT MA ZAPOBIEGAĆ

Ten kombinezon jest zaprojektowany, aby chronić użytkownika przed niebezpiecznymi substancjami oraz chronić wrażliwe produkty i procesy przed zanieczyszczeniem pochodzącym od ludzi. Zazwyczaj jest wybierany do ochrony przed małymi cząstkami (Typ 5) oraz przed lekkimi rozpryskami lub kontaktami w postaci mgły (Typ 6), w zależności od toksyczności chemicznej i warunków narażenia. Dla skutecznej ochrony należy stosować go wraz z pełną maską twarzową z filtrem, ściśle dopasowaną do głowy; zaleca się także dodatkowe taśmy wokół kaptura, mankietów, nadgarstków oraz zakładki zamka błyskawicznego. Materiał Comfort 560, Comfort 560T został przetestowany zgodnie z normą EN 14126:2003 (odzież ochronna przed czynnikami zakaźnymi) i wykazano, że zapewnia ograniczoną barierę przeciwko substancjom zakaźnym (patrz powyższa tabela).

OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA

Kombinezon Comfort 560, Comfort 560T i/lub jego materiał nie są ognioodporne. Nie należy ich używać w środowiskach z wysoką temperaturą, otwartym płomieniem, iskrami ani ryzykiem zapłonu. Comfort 560, Comfort 560T topi się w temperaturze 135 °C. Jeśli rodzaj ryzyka biologicznego przekracza poziom szczelności kombinezonu, użytkownik może być narażony na skażenie biologiczne. W przypadku bardzo małych cząstek, intensywnych rozprysków lub niebezpiecznych zachlapań może być potrzebna wyższa ochrona niż zapewnia ten kombinezon pod względem bariery i wytrzymałości mechanicznej. Użytkownik powinien mieć przygotowane odpowiednie środki reagowania i zawsze sprawdzać dane dotyczące przepuszczalności i odporności chemicznej materiału względem używanych substancji. Szwy tego kombinezonu nie stanowią bariery przed substancjami zakaźnymi ani przed przenikaniem cieczy. W przypadku potrzeby wyższej ochrony należy wybrać kombinezon ze szwami uszczelnionymi (np. z łączeniami zszywanymi i zaklejanymi taśmą). Dla skutecznej ochrony i osiągnięcia wymaganych poziomów bezpieczeństwa mankiety, nadgarstki, krawędzie kaptura oraz zakładka zamka muszą być zawsze uszczelnione taśmą. Użytkownik powinien upewnić się, że uszczelnienie jest wykonane prawidłowo, unikając fałd i kanałów na materiale lub taśmie. Przy uszczelnianiu kaptura zaleca się stosowanie małych pasków taśmy o długości około ±10 cm nakładanych na siebie. Kombinezon spełnia wymagania dotyczące oporu powierzchniowego zgodnie z TS EN 1149-3:2004 oraz EN 1149-5:2018. Właściwości antystatyczne działają tylko przy wilgotności względnej 25% lub wyższej, a użytkownik musi upewnić się, że zarówno on, jak i kombinezon są prawidłowo uziemione. Wydajność rozpraszania ładunków elektrostatycznych powinna być utrzymana przy oporze 10^8 Ohm pomiędzy użytkownikiem a ziemią (np. poprzez odpowiednie obuwie, systemy powłokowe, przewody uziemiające lub inne podobne metody). Odzież ochronna rozpraszająca ładunki elektrostatyczne nie powinna być zdejmowana ani otwierana w obecności lub pobliżu substancji łatwopalnych lub wybuchowych. Odzież ta jest odpowiednia do stosowania w strefach zagrożonych wybuchem 1, 2, 20, 21 i 22 (zob. EN 60079-10-1 i EN 60079-10-2), pod warunkiem, że minimalna energia zapłonu nie jest niższa niż 0,016 mJ. W środowiskach o wysokim stężeniu tlenu lub w Strefie 0 (zob. EN 60079-10-1) powinna być stosowana wyłącznie za zgodą odpowiedzialnego inżyniera ds. bezpieczeństwa. Wydajność elektrostatyczna może być wpływana przez wilgotność względną, tarcie, zużycie, zanieczyszczenia i ogólne zużycie. Odzież ochronna powinna całkowicie zakrywać ciało podczas normalnego użytkowania, także podczas ruchu. W sytuacjach, gdy rozpraszanie ładunków statycznych jest krytyczne, użytkownicy powinni ocenić łączną wydajność kombinezonu zewnętrznego, kombinezonu wewnętrznego, obuwia oraz innych elementów ŚOI. Szczegółowe informacje dotyczące uziemienia można uzyskać kontaktując się z Cover Lab. Proszę upewnić się, że wybrano odpowiedni kombinezon do potrzeb. W razie potrzeby skonsultuj się z autoryzowanym dystrybutorem Cover Lab. Przed wyborem ŚOI należy przeprowadzić ocenę ryzyka. Kombinezon i sprzęt uzupełniający (rękawice, buty, sprzęt ochrony dróg oddechowych itp.) powinny być prawidłowo dobrane, a decyzję o czasie użytkowania uwzględniając ochronę, komfort i stres termiczny podejmuje użytkownik. Cover Lab nie ponosi odpowiedzialności za skutki niewłaściwego użycia produktu.

PRZYGOTOWANIE DO UŻYTKU

Nie używaj kombinezonu Comfort 560, Comfort 560T, jeśli wykryjesz nieoczekiwane uszkodzenia.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Kombinezon Comfort 560, Comfort 560T powinien być przechowywany w ciemnym miejscu, chronionym przed promieniowaniem UV (np. w kartonowym pudełku), w temperaturze od 15 °C do 25 °C. Testy starzenia naturalnego i przyspieszonego przeprowadzone przez Cover Lab wykazały, że materiał ten zachowuje odpowiednią wytrzymałość fizyczną i właściwości bariery przez 10 lat. Jednak właściwości antystatyczne mogą z czasem maleć, dlatego użytkownik musi upewnić się, że wydajność rozpraszania ładunków elektrostatycznych jest wystarczająca do danej aplikacji. Produkt

należy transportować i przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

UTYLIZACJA

Kombinezon Comfort 560, Comfort 560T można utylizować przez spalanie w kontrolowanych warunkach, bez szkody dla środowiska. Kombinezony skażone należy utylizować zgodnie z obowiązującymi krajowymi lub lokalnymi przepisami.

OŚWIADCZENIE ZGODNOŚCI

Oświadczenie zgodności dla tego kombinezonu jest dostępne na stronie: ***www.coverlab.com.tr***

HU Használati útmutató

BELSŐ CÍMKÉK MAGYARÁZATAI

❶ A terméket gyártó cég márkajele, ❷ a termék modellneve vagy kódja, ❸ A termék CE-jelöléssel rendelkezik a 2016/425/EU rendeletnek megfelelően. A típusvizsgálatot és a C2 modul szerinti felügyelt megfelelőség-ellenőrzéseket az MNA Laboratuvarları San. Tic. Ltd. Şti. (Küçükbakkalköy Mah. Yenidoğan Cad. 21., Ataşehir, Isztambul, Törökország) végezte. Bejelentett szervezet száma: 2841. ❹ Korlátozott élettartamú, egyszer használatos vegyi védőruházat. ❺ A termék által nyújtott teljes testvédelmi szintet jelző „Típus" besorolások. ❻ Tesztelve az EN 1073-2 szabvány szerint (a 4.2 cikkely kivételével). Az átszúrási ellenállás 1. osztályú (ha 2. osztály szükséges, figyelembe kell venni). ❼ Az anyag antisztatikus az EN 1149-5 szabvány szerint, megfelelő földelés esetén védelmet nyújt az elektrosztatikus kisülés kockázata ellen. ❽ Az anyagot az EN 14126 szabvány szerint tesztelték fertőző anyagok elleni ellenállásra. ❾ Használat előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat. ❿ A terméket nem szabad újra felhasználni. ⓫ A gyártás hónapját és évét jelölik. ⓬ Piktogram jelzi a testméreteknek való megfelelést. ⓭ A terméket gyártó cég neve és elérhetőségei. ⓮ A termék gyártási országa. ⓯ A termék gyúlékony, távol kell tartani lángtól és szikráktól.

A TULAJDONSÁG TELJESÍTMÉNYE

A SZÖVET FIZIKAI TULAJDONSÁGAI			
Vizsgálat	Módszer	Eredmény	Értékelés
Gyúlékonyság	EN 13274-4:2020	Nem figyelhető meg láng.	Megfelelt *
Hajlítási repedésállóság	EN ISO 7854:1997 B módszer / BS EN 14325:2018 4.5 rész	> 50 000 ciklus	6/6
Általános méretmegjelölés	EN ISO 13688:2013/A1:2021 6. rész	Mell-, derék- vagy csípőbőség = 132 cm. Magasság = 196 cm.	-
Szakítószilárdság	ISO 13934-1:2013	> 30 N	1/6
Védőruházat kopásállósága	EN 13034:2005+A1:2009 / BS EN 14325:2018 4.4 rész	> 100 ciklus	3/6
Védőruházat átszúrási ellenállása	EN 863:1996+ BS EN 14325:2018 4.10 rész	> 10 N	2/6
pH-meghatározás – Textil	TS EN ISO 3071:2020	3,5 < Eredmény < 9,5 **	Megfelelt
Trapéz szakítószilárdság	EN ISO 9073-4:2021 / BS EN 14325:2018 4.7 rész	> 20 N	2/6

* A láng eltávolítása után nem éghet tovább 5 másodpercnél. ** Az extrakciós oldat pH-ja = 6,2. A szövet pH-ja = 8,1.

AZ ANYAG FOLYADÉKÁTHATOLÁSSAL SZEMBENI ELLENÁLLÁSA (EN ISO 6530:2008 + BS EN 14325:2018 4.12,13. rész)			
Vizsgálat	Módszer	Eredmény	Értékelés
NaOH 10 %	99,7 %	0,3 %	3/3
H2SO4 30 %	99,8 %	0,2 %	3/3

A SZÖVET FERTŐZŐ ANYAGOKKAL SZEMBENI ELLENÁLLÁSA		
Vizsgálat	Módszer	Értékelés
Vérrel terjedő kórokozók áthatolása (Phi-X174 bakteriofág)	BS ISO 16604:2004	1/6
Nedves bakteriális áthatolással szembeni ellenállás	ISO 22610:2018 + TS EN 14126:2004 4.1.4.2 RÉSZ	6/6
Biológiailag szennyezett porral szembeni áthatolási ellenállás	BS EN ISO 22612:2005 + TS EN 14126:2004 4.1.4.4 RÉSZ	3/3

VÉDŐOVERÁL TESZTELÉSI TELJESÍTMÉNYE			
Vizsgálat	Módszer	Eredmény	Értékelés
Varratszilárdság	EN ISO 13935-2:2014	> 50 N	2/6
Varratszilárdság	EN ISO 13934-2:2019	> 50 N	2/5
Tapadási ellenállás meghatározása	EN 25978	Nincs tapadás	Megfelelt
Folyadékpermet behatolási ellenállás (permetezési teszt)	BS EN ISO 17491-4:2008+A1:2016	Megfelelt	Megfelelt
Teljes belső szivárgás a védőruházaton keresztül	ISO 13982-2:2004	Megfelelt • Ljmn 82/90 = 6,3 % ≤ 15 % • Ljmn 82/90 = 4,8 % ≤ 30 %	1/3

A TERMÉK ÁLTAL NYÚJTOTT VÉDELEM KOCKÁZATAI

Ez az overál a felhasználó védelmét szolgálja a veszélyes anyagoktól, emellett a kényes termékeket és folyamatokat is védi az emberi eredetű szennyeződésektől. Általában kis részecskék (5. típus) és enyhe folyékony fröccsenések vagy spray-vel való érintkezés (6. típus) elleni védelemre használják, a kémiai toxicitás és az expozíciós körülmények függvényében. A hatékony védelem érdekében ajánlott szűrős, teljes arcmaszkot használni, amely szorosan illeszkedik a kapucnihoz, és az expozíciós körülményeknek megfelelő; továbbá kiegészítő ragasztószalagok alkalmazása javasolt a kapucni, mandzsetták, bokák és cipzárfedél körül. A Comfort 560, Comfort 560T anyagot az EN 14126:2003 szabvány (fertőző ágensek elleni védőruházat) szerint tesztelték, és megállapították, hogy korlátozott védelmet nyújt a fertőző anyagok ellen (lásd a fenti táblázatot).

HASZNÁLATI KORLÁTOZÁSOK

A Comfort 560, Comfort 560T overál és/vagy anyaga nem lángálló. Nem használható hő, nyílt láng, szikra vagy égésveszélyes környezetben. A Comfort 560, Comfort 560T 135 °C-on olvad. Amennyiben a biológiai kockázat típusa nem felel meg az overál tömítési szintjének, a felhasználó biológiai szennyeződésnek lehet kitéve. Nagyon kis részecskék, intenzív folyadékspray-k és veszélyes anyagok fröccsenése esetén az overál által nyújtott védelem és mechanikai ellenállás szintjénél magasabb szintű védelemre lehet szükség. A felhasználónak a használat előtt fel kell készülnie a megfelelő reakcióanyagokra; feltétlenül ellenőriznie kell a felhasznált anyagokra vonatkozóan az anyag áteresztési és kémiai ellenállási adatait. Ennek az overálnak a varrásai sem a fertőző anyagok, sem a folyadék behatolása ellen nem nyújtanak védelmet. Amennyiben erősebb védelem szükséges, olyan overált kell választani, amely az anyaggal egyenértékű védelmet nyújt, és varrásai le vannak zárva (például varrott és ragasztott csatlakozási pontokkal rendelkezik). A hatékonyabb védelem és bizonyos alkalmazásoknál a kívánt biztonsági szint biztosítása érdekében a mandzsettákat, bokákat, kapucni szélét és a cipzárfedelet feltétlenül ragasztószalaggal kell rögzíteni. A felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy az alkalmazás során a ragasztószalag hatékonyan rögzíthető. A ragasztószalag felhelyezésekor ügyelni kell arra, hogy ne legyenek ráncok

az anyagon vagy a ragasztószalagon, amelyek csatornákat képezhetnek. A kapucni ragasztószalaggal történő rögzítésekor ±10 cm hosszú kis ragasztószalag-darabokat kell egymásra átfedéssel használni. Ezt az overált az TS EN 1149-3:2004 szerint tesztelték, és megfelel az EN 1149-5:2018 szabvány felületi ellenállásra vonatkozó követelményeinek. Az antisztatikus tulajdonság csak 25% vagy annál magasabb relatív páratartalom esetén hatékony, és a felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy mind ő, mind az overál megfelelően földelve van. Az overál és a felhasználó elektrosztatikus kisülési teljesítményét 10^8 Ohm ellenállással kell fenntartani a felhasználó és a föld között (pl. megfelelő lábbeli, bevonati rendszerek, földelő kábel vagy hasonló módszerekkel). Az elektrosztatikus kisülést biztosító védőruházatot nem szabad eltávolítani vagy kinyitni gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagokkal érintkezve, vagy olyan környezetben, ahol ilyen anyagok vannak jelen. Ez a ruha alkalmas robbanásveszélyes atmoszférákban való használatra, ahol a minimális gyulladási energia nem esik 0,016 mJ alá, és a 1, 2, 20, 21 és 22 zónákban (lásd EN 60079-10-1 és EN 60079-10-2). Magas oxigén tartalmú környezetben vagy a 0. zónában (lásd EN 60079-10-1) csak a felelős biztonsági mérnök jóváhagyásával használható. Az elektrosztatikus teljesítményt befolyásolhatja a relatív páratartalom szintje, a súrlódás és a kopás, az esetleges szennyeződések és az általános elhasználódás. A védőruházatnak normál használat során, beleértve a felhasználó mozgását is, megfelelően és teljesen el kell takarnia a testet. Olyan esetekben, amikor a statikus kisülés kritikus tényező, a felhasználóknak értékelniük kell a külső overál, a belső overál, a lábbeli és más egyéni védőeszköz (PPE) alkatrészek teljes teljesítményét. A földeléssel kapcsolatos részletes információkat a Cover Lab biztosíthatja. Kérjük, győződjön meg arról, hogy az igényeinek megfelelő overált választotta. Szükség esetén vegye fel a kapcsolatot a Cover Lab hivatalos forgalmazójával tanácsért. A felhasználónak kockázatértékelést kell végeznie a PPE kiválasztása előtt. A védőoverál és a kiegészítő felszerelések (kesztyű, bakancs, légzőkészülék stb.) megfelelő kombinációját kell kialakítani, és csak a felhasználó döntheti el, hogy mennyi ideig viselheti ezt az overált a védelmi teljesítménye, kényelmi szintje vagy hőstressz szempontjából. A Cover Lab nem vállal felelősséget a termék helytelen használatából eredő helyzetekért.

HASZNÁLATRA ELKÉSZÍTÉS

Ha váratlan sérülést észlel, ne használja a Comfort 560, Comfort 560T overált.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

A Comfort 560, Comfort 560T overált sötét helyen (pl. kartondobozban), 15 °C és 25 °C közötti hőmérsékleten kell tárolni, UV-sugárzásnak kitéve. A Cover Lab által végzett természetes és gyorsított öregedési tesztek eredményeként megállapítást nyert, hogy ez az anyag 10 éven keresztül megőrzi megfelelő fizikai ellenállását és védő tulajdonságait. Az antisztatikus tulajdonságok azonban idővel csökkenhetnek. Ezért a felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy az elektrosztatikus kisülési teljesítmény elegendő az adott alkalmazáshoz. A terméket eredeti csomagolásában kell szállítani és tárolni.

ÁRTALMATLANÍTÁS

A Comfort 560, Comfort 560T overál megfelelő módon ellenőrzött területen, a környezet károsítása nélkül elégethető. A szennyezett overálok ártalmatlanítását a vonatkozó nemzeti vagy helyi jogszabályoknak megfelelően kell végezni.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Az overál megfelelőségi nyilatkozata a következő címről tölthető le: ***www.coverlab.com.tr***

BG Инструкции за употреба

ВЪТРЕШНИ ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ЕТИКЕТА

❶ Марка на фирмата производител. ❷ Име или код на модела на продукта. ❸ Продуктът носи маркировка CE съгласно Регламент (ЕС) 2016/425. Типовото изпитване и надзорните проверки за съответствие по модул C2 са извършени от MNA Laboratuvarları San. Tic. Ltd. Şti. (Küçükbakkalköy Mah. Yenidoğan Cad. № 21, Аташехир, Истанбул, Турция). Нотифициран орган № 2841. ❹ Химическо защитно облекло за еднократна употреба с ограничен живот. ❺ Класификация „Тип", указваща нивото на защита на цялото тяло, осигурено от продукта. ❻ Тестван съгласно EN 1073-2 (с изключение на точка 4.2). Устойчивост на пробиване, Клас 1 (да се вземе предвид, ако е необходим Клас 2). ❼ Антистатичен плат съгласно EN 1149-5. Осигурява защита срещу риск от електростатичен разряд при правилно заземяване. ❽ Платът е тестван срещу инфекциозни агенти съгласно EN 14126. ❾ Прочетете внимателно тези инструкции преди употреба на продукта. ❿ Продуктът не трябва да се използва повторно. ⓫ Дата на производство, посочена като месец и година. ⓬ Подходящ за телесни размери, посочени с пиктограма. ⓭ Име и данни за контакт на производителя на продукта. ⓮ Страна на производство. ⓯ Продуктът е запалим. Да се пази далеч от източници на пламък и искри.

ЕКСПЛОАТАЦИОННИ КАЧЕСТВА НА ГАЩЕРИЗОНА

ФИЗИЧЕСКИ СВОЙСТВА НА ПЛАТА			
Тест	Метод	Резултат	Оценка
Запалимост	EN 13274-4:2020	Не се наблюдава пламък.	Одобрено *
Устойчивост на напукване при огъване	EN ISO 7854:1997 Метод B / BS EN 14325:2018 Част 4.5	> 50 000 цикъла	6/6
Обозначение на общ размер	EN ISO 13688:2013/A1:2021 Част 6	Обиколка на гърди, талия или ханш = 132 cm. Височина = 196 cm.	-
Якост на опън	ISO 13934-1:2013	> 30 N	1/6
Устойчивост на абразия на защитното облекло	EN 13034:2005+A1:2009 / BS EN 14325:2018 Част 4.4	> 100 цикъла	3/6
Устойчивост на пробиване на защитното облекло	EN 863:1996+ BS EN 14325:2018 Част 4.10	> 10 N	2/6
Определяне на pH – Текстил	TS EN ISO 3071:2020	3,5 < Резултат < 9,5 **	Одобрено
Устойчивост на разкъсване – трапец	EN ISO 9073-4:2021 / BS EN 14325:2018 Част 4.7	> 20 N	2/6

* Не трябва да гори повече от 5 секунди след отстраняване от пламъка. ** Измерване на екстракционния разтвор = 6,2 pH. Плат = 8,1 pH.

УСТОЙЧИВОСТ НА ПЛАТА НА ПРОНИКВАНЕ НА ТЕЧНОСТ (EN ISO 6530:2008 + BS EN 14325:2018 Част 4.12,13)			
Тест	Метод	Резултат	Оценка
NaOH 10 %	99,7 %	0,3 %	3/3
H2SO4 30 %	99,8 %	0,2 %	3/3

УСТОЙЧИВОСТ НА ПЛАТА НА ИНФЕКЦИОЗНИ АГЕНТИ		
Тест	Метод	Оценка
Проникване на кръвнопреносими патогени (бактериофаг Phi-X174)	BS ISO 16604:2004	1/6
Устойчивост на проникване на влажни бактерии	ISO 22610:2018 + TS EN 14126:2004 ЧАСТ 4.1.4.2	6/6
Устойчивост на проникване от биологично замърсен прах	BS EN ISO 22612:2005 + TS EN 14126:2004 ЧАСТ 4.1.4.4	3/3

ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ТЕСТОВЕТЕ НА ГАЩЕРИЗОНА			
Тест	Метод	Резултат	Оценка
Якост на шева	EN ISO 13935-2:2014	> 50 N	2/6
Якост на шева	EN ISO 13934-2:2019	> 50 N	2/5
Определяне на устойчивост на залепване	EN 25978	Няма залепване	Одобрено
Устойчивост на проникване от спрей с течност (Spray Test)	BS EN ISO 17491-4:2008+A1:2016	Одобрен	Одобрено
Общо проникване във вътрешността на защитното облекло	ISO 13982-2:2004	Одобрен • Ljmn 82/90 = 6,3 % ≤ 15 % • Ljmn 82/90 = 4,8 % ≤ 30 %	1/3

РИСКОВЕ, СРЕЩУ КОИТО ПРОДУКТЪТ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ДА ОСИГУРЯВА ЗАЩИТА

Този гащеризон е предназначен да предпазва както потребителя от опасни вещества, така и чувствителни продукти и процеси от човешко замърсяване. Обикновено се избира за защита срещу малки частици (Тип 5) и леки пръски течности или контакт под формата на спрей (Тип 6), в зависимост от химическата токсичност и условията на излагане. За да се осигури ефективна защита, се препоръчва да се използва в комбинация с филтрираща маска за цялото лице, която прилепва плътно към качулката, както и да се прилагат допълнителни ленти около качулката, маншетите, глезените и капака на ципа. Платът Comfort 560, Comfort 560T е тестван съгласно стандарта EN 14126:2003 (защитно облекло срещу инфекциозни агенти) и е установено, че осигурява ограничена бариера срещу инфекциозни агенти (вижте таблицата по-горе).

КЪСЛАНЪМ СЪНЪРЛАМАЛАРЪ

Гащеризонът и/или платът Comfort 560, Comfort 560T не са огнеустойчиви. Те не трябва да се използват в среда с висока температура, открит пламък, искри или риск от запалване. Comfort 560, Comfort 560T се топи при 135 °C. Ако видът на биологичния риск не е съвместим с нивото на херметичност на гащеризона, потребителят може да бъде изложен на биологично замърсяване. В случай на много малки частици, интензивни течни спрейове и пръски от опасни вещества, може да е необходимо по-висока степен на защита от бариерата и механичната якост, предлагани от този гащеризон. Преди употреба потребителят трябва да разполага с подходящи реактиви и задължително да провери данните за пропускливост на тъканта и химическа устойчивост на използваните вещества. Шевовете на този гащеризон не осигуряват бариера нито срещу инфекциозни агенти, нито срещу проникване на течности. Ако се изисква по-силна защита, трябва да се избере гащеризон със запечатани шевове (например, със зашити и залепени съединения), който предлага еквивалентна защита като тъканта. За по-ефективна защита и осигуряване на желаното ниво на безопасност при определени приложения, маншетите, глезените, ръбът на качулката и капакът на ципа трябва да бъдат залепени. Потребителят трябва да се увери, че залепването може да бъде извършено ефективно по време на приложението. При залепване трябва да се внимава да няма гънки по тъканта или лентата, които биха могли да образуват канали. При залепване на качулката трябва да се използват малки, припокриващи се парчета лента с дължина ±10 cm. Този гащеризон, тестван съгласно TS EN 1149-3:2004, отговаря на изискванията за повърхностно съпротивление на стандарта EN 1149-5:2018. Антистатичните свойства са ефективни само при относителна влажност 25% или по-висока, като потребителят трябва да се увери, че както той, така и гащеризонът са правилно заземени. Ефективността на разсейване на електростатичния заряд на гащеризона и потребителя трябва да се поддържа чрез осигуряване на съпротивление от 10^8 Ohm между потребителя и земята (например, чрез подходящи обувки, системи за покритие, заземителен кабел или подобни методи). Електростатично разсейващото защитно облекло не трябва да се сваля или отваря, когато е в контакт с горими или експлозивни вещества, или в среда, съдържаща такива вещества. Това облекло е подходящо за използване в зони 1, 2, 20, 21 и 22 (вижте EN 60079-10-1 и EN 60079-10-2), където минималната енергия на запалване не пада под 0,016 mJ. В среда с високо съдържание на кислород или в зона 0 (вижте EN 60079-10-1) трябва да се използва само с одобрението на отговорния инженер по безопасност. Електростатичните характеристики могат да бъдат повлияни от фактори като ниво на относителна влажност, триене и износване, възможно замърсяване и общо износване. Защитното облекло трябва да покрива напълно тялото по подходящ начин при нормална употреба, включително когато потребителят е в движение. В случаите, когато разсейването на статичен заряд е критичен фактор, потребителите трябва да оценят общата ефективност на външния гащеризон, вътрешния гащеризон, обувките и другите компоненти на ЛПС. Подробна информация относно заземяването може да бъде предоставена от Cover Lab. Моля, уверете се, че сте избрали подходящия гащеризон за вашите нужди. В случай на нужда се свържете с оторизиран дилър на Cover Lab за съвет. Потребителят трябва да извърши оценка на риска, преди да избере ЛПС. Трябва да се създаде правилна комбинация от защитен гащеризон и допълнително оборудване (ръкавици, ботуши, дихателно оборудване и т.н.), а потребителят сам трябва да реши колко дълго може да се носи този гащеризон по отношение на защитните му характеристики, нивото на комфорт или топлинния стрес. Cover Lab не поема отговорност за ситуации, възникнали в резултат на неправилна употреба на продукта.

КЪСЛАНЪМА ХАЗЪРЛЪК

Не използвайте гащеризона Comfort 560, Comfort 560T, ако е установена неочаквана повреда.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ

Гащеризонът Comfort 560, Comfort 560T трябва да се съхранява на тъмно място, без излагане на UV лъчи (напр. в картонена кутия), при температури между 15 °C и 25 °C. В резултат на тестове за естествено и ускорено стареене, проведени от Cover Lab, е установено, че тази тъкан запазва адекватна физическа издръжливост и бариерни свойства в продължение на 10 години. Въпреки това, антистатичните свойства могат да намаляват с времето. Ето защо потребителят трябва да се увери, че ефективността на разсейване на електростатичния заряд е адекватна за съответното приложение. Продуктът трябва да се транспортира и съхранява в оригиналната си опаковка.

ИЗХВЪРЛЯНЕ

Гащеризонът Comfort 560, Comfort 560T може да бъде изхвърлен чрез изгаряне в подходящо контролирана зона, без да навреди на околната среда. Изхвърлянето на замърсени гащеризони трябва да се извършва в съответствие с приложимите национални или местни законови разпоредби.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларацията за съответствие за този гащеризон може да бъде изтеглена от: ***www.coverlab.com.tr***

RO Instrucțiuni de utilizare

INSTRUCȚIUNI ETICHETĂ INTERNĂ

❶ Marca comercială a firmei producătoare a produsului. ❷ Denumirea modelului sau codul produsului. ❸ Produsul poartă marcajul CE în conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425. Examinarea de tip și verificările de conformitate supravegheate conform Modulului C2 au fost efectuate de MNA Laboratuvarları San. Tic. Ltd. Şti. (Küçükbakkalköy Mah. Yenidoğan Cad. Nr.21, Ataşehir, Istanbul, Turcia). Organism notificat nr. 2841. ❹ Îmbrăcăminte de protecție chimică de unică folosință, cu durată de viață limitată. ❺ Clasificările „Tip" care indică nivelul de protecție integrală a corpului oferit de produs. ❻ Testat conform standardului EN 1073-2 (cu excepția articolului 4.2). Rezistența la perforare este de nivel Clasa 1 (trebuie luată în considerare dacă este necesară Clasa 2). ❼ Țesătură antistatică conform standardului EN 1149-5. Oferă protecție împotriva riscului de descărcare electrostatică atunci când este împământat corespunzător. ❽ Țesătura a fost testată conform standardului EN 14126 împotriva substanțelor care prezintă risc de infecție. ❾ Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a utiliza produsul. ❿ Produsul nu trebuie refolosit. ⓫ Data fabricației este indicată în lună și an. ⓬ Potrivirea mărimilor corporale este indicată printr-o pictogramă. ⓭ Numele și informațiile de contact ale companiei producătoare a produsului. ⓮ Țara de fabricație a produsului. ⓯ Produsul este inflamabil. Trebuie ținut departe de surse de flacără și scântei.

PERFORMANȚA SALOPEȚEI

PROPRIETĂȚILE FIZICE ALE ȚESĂTURII			
Test	Metodă	Rezultat	Evaluare
Inflamabilitate	EN 13274-4:2020	Fără flacără observată.	Admis *
Rezistența la crăpare prin îndoire	EN ISO 7854:1997 Metoda B / BS EN 14325:2018 Partea 4.5	> 50.000 cicluri	6/6
Indicație generală de mărime	EN ISO 13688:2013/A1:2021 Partea 6	Circumferința pieptului, taliei sau șoldurilor = 132 cm. Înălțime = 196 cm.	-
Rezistența la tracțiune	ISO 13934-1:2013	> 30 N	1/6
Rezistența la abraziune a îmbrăcămintei de protecție	EN 13034:2005+A1:2009 / BS EN 14325:2018 Partea 4.4	> 100 cicluri	3/6
Rezistența la perforare a îmbrăcămintei de protecție	EN 863:1996+ BS EN 14325:2018 Partea 4.10	> 10 N	2/6
Determinarea pH-ului – Țesătură	TS EN ISO 3071:2020	3,5 < Rezultat < 9,5 **	Admis
Rezistența la rupere trapezoidală	EN ISO 9073-4:2021 / BS EN 14325:2018 Partea 4.7	> 20 N	2/6

* Nu trebuie să ardă mai mult de 5 secunde după îndepărtarea din flacără. ** Măsurarea soluției de extracție = 6,2 pH. Țesătura = 8,1 pH.

REZISTENȚA ȚESĂTURII LA PENETRAREA LICHIDELOR (EN ISO 6530:2008 + BS EN 14325:2018 Partea 4.12,13)			
Test	Metodă	Rezultat	Evaluare
NaOH 10 %	99,7 %	0,3 %	3/3
H2SO4 30 %	99,8 %	0,2 %	3/3

REZISTENȚA ȚESĂTURII LA AGENȚI INFECȚIOȘI		
Test	Metodă	Evaluare
Penetrare prin agenți patogeni transmiși prin sânge (bacteriofag Phi-X174)	BS ISO 16604:2004	1/6
Rezistență la penetrare bacteriană umedă	ISO 22610:2018 + TS EN 14126:2004 PARTEA 4.1.4.2	6/6
Rezistență la penetrare prin praf contaminat biologic	BS EN ISO 22612:2005 + TS EN 14126:2004 PARTEA 4.1.4.4	3/3

PERFORMANȚA TESTELOR PENTRU COMBINEZON			
Test	Metodă	Rezultat	Evaluare
Rezistența cusăturii	EN ISO 13935-2:2014	> 50 N	2/6
Rezistența cusăturii	EN ISO 13934-2:2019	> 50 N	2/5
Determinarea rezistenței la blocare	EN 25978	Fără blocare	Admis
Rezistența la penetrarea lichidului pulverizat (Test Spray)	BS EN ISO 17491-4:2008+A1:2016	Admis	Admis
Pătrunderea totală în interiorul îmbrăcămintei de protecție	ISO 13982-2:2004	Admis • Ljmn 82/90 = 6,3 % ≤ 15 % • Ljmn 82/90 = 4,8 % ≤ 30 %	1/3

RISCURI ÎMPOTRIVA CĂRORA PRODUSUL ESTE DESTINAT SĂ OFERE PROTECȚIE

Această salopetă este concepută pentru a proteja utilizatorul de substanțe periculoase, precum și pentru a proteja produsele și procesele sensibile de contaminarea de origine umană. Este de obicei preferată pentru a oferi protecție împotriva particulelor mici (Tip 5) și a stropilor ușori de lichid sau a contactului sub formă de pulverizare (Tip 6), în funcție de toxicitatea chimică și condițiile de expunere. Pentru a asigura o protecție eficientă, se recomandă utilizarea sa împreună cu o mască de față integrală cu filtru, care se potrivește strâns la glugă; de asemenea, se recomandă aplicarea de benzi suplimentare în jurul glugii, manșetelor, gleznelor și clapei fermoarului. Materialul Comfort 560, Comfort 560T a fost testat conform standardului EN 14126:2003 (îmbrăcăminte de protecție împotriva agenților infecțioși) și s-a ajuns la concluzia că oferă o barieră limitată împotriva substanțelor infecțioase (vezi tabelul de mai sus).

LIMITĂRI DE UTILIZARE

Salopeta și/sau materialul Comfort 560, Comfort 560T nu sunt rezistente la flacără. Nu trebuie utilizate în medii cu căldură, flacără deschisă, scântei sau risc de ardere. Comfort 560, Comfort 560T se topește la 135 °C. Dacă tipul de risc biologic nu este compatibil cu nivelul de etanșeitate al salopetei, utilizatorul poate fi expus la contaminare biologică. În cazul particulelor foarte mici, a spray-urilor lichide intense și a stropilor de substanțe periculoase, poate fi necesară o protecție de un nivel superior față de bariera și rezistența mecanică oferite de această salopetă. Utilizatorul trebuie să aibă la dispoziție agenții de reacție corespunzători înainte de utilizare și trebuie să verifice neapărat datele privind permeabilitatea materialului și rezistența chimică a substanțelor utilizate. Cusăturile acestei salopete nu oferă o barieră nici împotriva substanțelor infecțioase, nici împotriva pătrunderii lichidelor. Dacă este necesară o protecție mai puternică, trebuie preferată o salopetă cu cusături sigilate (de exemplu, cu puncte de îmbinare cusute și bandajate) care oferă o protecție echivalentă cu cea a materialului. Pentru o protecție mai eficientă și asigurarea nivelului de siguranță dorit în anumite aplicații, manșetele, gleznele, marginea glugii și clapeta fermoarului trebuie bandajate obligatoriu. Utilizatorul trebuie să se asigure că bandajarea poate fi efectuată eficient în timpul aplicării. La aplicarea benzii, trebuie avut grijă să nu existe cute pe material sau pe bandă care ar putea forma canale. La bandajarea glugii, trebuie utilizate bucăți mici de bandă cu o lungime de ±10 cm, suprapuse. Această salopetă, testată conform TS EN 1149-3:2004, îndeplinește cerințele privind rezistența la suprafață din standardul EN 1149-5:2018. Proprietatea antistatică este eficientă numai în condiții de umiditate relativă de 25% sau mai mare, iar utilizatorul trebuie să se asigure că atât el însuși, cât și salopeta sunt împământate corespunzător. Performanța de disipare a sarcinii electrostatice a salopetei și a utilizatorului trebuie menținută prin asigurarea unei rezistențe de 10^8 Ohm între utilizator și pământ (de exemplu, prin încălțăminte adecvată, sisteme de acoperire, cablu de împământare sau metode similare). Îmbrăcămintea de protecție disipatoare de sarcină electrostatică nu trebuie scoasă sau deschisă atunci când este în contact cu substanțe inflamabile sau explozive sau în medii care conțin astfel de substanțe. Această îmbrăcăminte este adecvată pentru utilizare în zonele 1, 2, 20, 21 și 22 (vezi EN 60079-10-1 și EN 60079-10-2), unde energia minimă de aprindere nu scade sub 0,016 mJ. În medii cu oxigen ridicat sau în Zona 0 (vezi EN 60079-10-1) trebuie utilizată numai cu aprobarea inginerului de siguranță responsabil. Performanța electrostatică poate fi afectată de factori precum nivelul de umiditate relativă, frecarea și uzura, posibilele contaminări și uzura generală. Îmbrăcămintea de protecție trebuie să acopere complet corpul în mod corespunzător în timpul utilizării normale, inclusiv atunci când utilizatorul este în mișcare. În situațiile în care disiparea sarcinii statice este un factor critic, utilizatorii ar trebui să evalueze performanța totală a salopetei exterioare, a salopetei interioare, a încălțămintei și a altor componente ale EIP. Informații detaliate despre împământare pot fi furnizate de Cover Lab. Vă rugăm să vă asigurați că ați ales salopeta potrivită pentru nevoile dumneavoastră. Dacă este necesar, contactați distribuitorul autorizat Cover Lab pentru sfaturi. Utilizatorul trebuie să efectueze o evaluare a riscului înainte de a selecta EIP. Trebuie creată combinația corectă de salopetă de protecție și echipamente complementare (mănuși, cizme, echipament de respirație etc.), iar utilizatorul este singurul care trebuie să decidă cât timp poate fi purtată această salopetă în ceea ce privește performanța sa de protecție, nivelul de confort sau stresul termic. Cover Lab nu își asumă responsabilitatea pentru situațiile care pot apărea ca urmare a utilizării incorecte a produsului.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE

Dacă se detectează o deteriorare neașteptată, nu utilizați salopeta Comfort 560, Comfort 560T.

DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Salopeta Comfort 560, Comfort 560T trebuie depozitată într-un mediu întunecat (de exemplu, într-o cutie de carton), fără expunere la lumina UV, la temperaturi cuprinse între 15 °C și 25 °C. Ca urmare a testelor de îmbătrânire naturală și accelerată efectuate de Cover Lab, s-a stabilit că acest material își păstrează rezistența fizică adecvată și proprietățile de barieră timp

de 10 ani. Cu toate acestea, proprietățile antistatice pot diminua în timp. Prin urmare, utilizatorul trebuie să se asigure că performanța de disipare a sarcinii electrostatice este adecvată pentru aplicația respectivă. Produsul trebuie transportat și depozitat în ambalajul original.

ELIMINARE

Salopeta Comfort 560, Comfort 560T poate fi eliminată prin ardere într-o zonă controlată corespunzător, fără a dăuna mediului înconjurător. Eliminarea salopetelor contaminate trebuie efectuată în conformitate cu reglementările legale naționale sau locale relevante.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarația de conformitate pentru această salopetă poate fi descărcată de la: ***www.coverlab.com.tr***

EL Οδηγίες χρήσης

ΕΡΜΗΝΕΙΕΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΤΙΚΕΤΑΣ

❶ Σήμα κατατεθέν της εταιρείας που παράγει το προϊόν. ❷ Όνομα μοντέλου ή κωδικός του προϊόντος. ❸ Το προϊόν φέρει τη σήμανση CE σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. Η εξέταση τύπου και οι εποπτευόμενοι έλεγχοι συμμόρφωσης του Μονάδας C2 πραγματοποιήθηκαν από την MNA Laboratuvarları San. Tic. Ltd. Şti. (Küçükbakkalköy Mah. Yenidoğan Cad. No:21, Ataşehir, Κωνσταντινούπολη, Τουρκία). Κοινοποιημένος οργανισμός αριθ. 2841. ❹ Προστατευτικό ρούχο χημικής προστασίας περιορισμένης διάρκειας ζωής, μίας χρήσης. ❺ Ταξινομήσεις «Τύπος» που υποδεικνύουν το επίπεδο πλήρους προστασίας σώματος που παρέχεται από το προϊόν. ❻ Δοκιμασμένο σύμφωνα με το πρότυπο EN 1073-2 (εκτός από το Άρθρο 4.2). Η αντίσταση σε διάτρηση είναι επιπέδου Κλάσης 1 (πρέπει να λαμβάνεται υπόψη εάν απαιτείται Κλάση 2). ❼ Αντιστατικό ύφασμα σύμφωνα με το πρότυπο EN 1149-5. Παρέχει προστασία από τον κίνδυνο ηλεκτροστατικής εκφόρτισης όταν είναι σωστά γειωμένο. ❽ Το ύφασμα έχει δοκιμαστεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 14126 έναντι ουσιών που ενέχουν κίνδυνο μόλυνσης. ❾ Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν. ❿ Το προϊόν δεν πρέπει να επαναχρησιμοποιείται. ⓫ Η ημερομηνία παραγωγής αναγράφεται σε μήνα και έτος. ⓬ Η καταλληλότητα για σωματικές διαστάσεις υποδεικνύεται με ένα εικονόγραμμα. ⓭ Το όνομα και τα στοιχεία επικοινωνίας της εταιρείας που κατασκευάζει το προϊόν. ⓮ Η χώρα κατασκευής του προϊόντος. ⓯ Το προϊόν είναι εύφλεκτο. Πρέπει να φυλάσσεται μακριά από πηγές φλόγας και σπινθήρων.

ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΗΣ ΟΛΟΣΩΜΗΣ ΣΤΟΛΗΣ

ΦΥΣΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΤΟΥ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ			
Δοκιμή	Μέθοδος	Αποτέλεσμα	Αξιολόγηση
Ευφλεκτότητα	EN 13274-4:2020	Δεν παρατηρήθηκε φλόγα.	Εγκρίθηκε *
Αντοχή σε ρωγμές κάμψης	EN ISO 7854:1997 Μέθοδος B / BS EN 14325:2018 Μέρος 4.5	> 50.000 κύκλοι	6/6
Γενική ένδειξη μεγέθους	EN ISO 13688:2013/A1:2021 Μέρος 6	Περίμετρος στήθους, μέσης ή γοφών = 132 cm. Ύψος = 196 cm.	-
Αντοχή σε εφελκυσμό	ISO 13934-1:2013	> 30 N	1/6
Αντοχή στην τριβή προστατευτικού ιματισμού	EN 13034:2005+A1:2009 / BS EN 14325:2018 Μέρος 4.4	> 100 κύκλοι	3/6
Αντοχή στη διάτρηση προστατευτικού ιματισμού	EN 863:1996+ BS EN 14325:2018 Μέρος 4.10	> 10 N	2/6
Προσδιορισμός pH – Ύφασμα	TS EN ISO 3071:2020	3,5 < Αποτέλεσμα < 9,5 **	Εγκρίθηκε
Αντοχή σε σχίσιμο τύπου τραπεζίου	EN ISO 9073-4:2021 / BS EN 14325:2018 Μέρος 4.7	> 20 N	2/6

* Δεν πρέπει να καίγεται για περισσότερο από 5 δευτερόλεπτα μετά την απομάκρυνση από τη φλόγα. ** Μέτρηση διαλύματος εκχύλισης = 6,2 pH. Ύφασμα = 8,1 pH.

ΑΝΤΟΧΗ ΤΟΥ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΙΣΔΥΣΗ ΥΓΡΩΝ (EN ISO 6530:2008 + BS EN 14325:2018 Μέρος 4.12,13)			
Δοκιμή	Μέθοδος	Αποτέλεσμα	Αξιολόγηση
NaOH 10 %	99,7 %	0,3 %	3/3
H2SO4 30 %	99,8 %	0,2 %	3/3

ΑΝΤΟΧΗ ΤΟΥ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΕ ΛΟΙΜΩΔΕΙΣ ΠΑΡΑΓΟΝΤΕΣ		
Δοκιμή	Μέθοδος	Αξιολόγηση
Διείσδυση μέσω παθογόνων του αίματος (βακτηριοφάγος Phi-X174)	BS ISO 16604:2004	1/6
Αντοχή σε διείσδυση από υγρά βακτήρια	ISO 22610:2018 + TS EN 14126:2004 ΜΕΡΟΣ 4.1.4.2	6/6
Αντοχή σε διείσδυση από βιολογικά μολυσμένη σκόνη	BS EN ISO 22612:2005 + TS EN 14126:2004 ΜΕΡΟΣ 4.1.4.4	3/3

ΑΠΟΔΟΣΗ ΔΟΚΙΜΩΝ ΦΟΡΜΑΣ			
Δοκιμή	Μέθοδος	Αποτέλεσμα	Αξιολόγηση
Αντοχή ραφής	EN ISO 13935-2:2014	> 50 N	2/6
Αντοχή ραφής	EN ISO 13934-2:2019	> 50 N	2/5
Προσδιορισμός αντοχής σε συγκόλληση	EN 25978	Καμία συγκόλληση	Εγκρίθηκε
Αντοχή σε διείσδυση από υγρό σπρέι (Spray Test)	BS EN ISO 17491-4:2008+A1:2016	Εγκρίθηκε	Εγκρίθηκε
Συνολική εσωτερική διαρροή στην προστατευτική ενδυμασία	ISO 13982-2:2004	Εγκρίθηκε • Ljmn 82/90 = 6,3 % ≤ 15 % • Ljmn 82/90 = 4,8 % ≤ 30 %	1/3

ΑΥΤΕΣ ΕΙΝΑΙ ΟΙ ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΟΤΗΤΕΣ ΕΝΑΝΤΙ ΤΩΝ ΟΠΟΙΩΝ ΣΤΟΧΕΥΕΙ ΝΑ ΠΡΟΣΦΕΡΕΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

Αυτή η ολόσωμη στολή έχει σχεδιαστεί για να προστατεύει τον χρήστη από επικίνδυνες ουσίες, καθώς και ευαίσθητα προϊόντα και διαδικασίες από ανθρώπινη μόλυνση. Συνήθως προτιμάται για την παροχή προστασίας έναντι μικρών σωματιδίων (Τύπος 5) και ελαφρών υγρών πιτσιλιών ή επαφών σε μορφή ψεκασμού (Τύπος 6), ανάλογα με την χημική τοξικότητα και τις συνθήκες έκθεσης. Για την εξασφάλιση αποτελεσματικής προστασίας, συνιστάται η χρήση της σε συνδυασμό με πλήρη μάσκα προσώπου με φίλτρο που να εφαρμόζει σφιχτά στην κουκούλα. Επιπλέον, συνιστάται η εφαρμογή επιπλέον ταινιών γύρω από την κουκούλα, τις μανσέτες, τους αστραγάλους και το κάλυμμα του φερμουάρ. Το ύφασμα Comfort 560, Comfort 560T έχει δοκιμαστεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 14126:2003 (προστατευτικά ρούχα έναντι μολυσματικών παραγόντων) και έχει διαπιστωθεί ότι παρέχει περιορισμένο φράγμα έναντι μολυσματικών ουσιών (βλ. πίνακα παραπάνω).

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ

Η ολόσωμη στολή και/ή το ύφασμα Comfort 560, Comfort 560T δεν είναι ανθεκτικά στη φωτιά. Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε περιβάλλοντα με θερμότητα, ανοιχτή φλόγα, σπινθήρες ή κίνδυνο καύσης. Το Comfort 560, Comfort 560T λιώνει στους 135 °C. Εάν ο τύπος του βιολογικού κινδύνου δεν είναι συμβατός με το επίπεδο στεγανότητας της ολόσωμης στολής, ο χρήστης ενδέχεται να εκτεθεί σε βιολογική μόλυνση. Όσον αφορά πολύ μικρά σωματίδια, έντονα

υγρά ψεκαστικά και διαρροές επικίνδυνων ουσιών, ενδέχεται να απαιτείται υψηλότερο επίπεδο προστασίας από το φράγμα και τη μηχανική αντοχή που προσφέρει αυτή η ολόσωμη στολή. Ο χρήστης πρέπει να έχει διαθέσιμα τα κατάλληλα αντιδραστήρια πριν από τη χρήση και πρέπει να ελέγχει οπωσδήποτε τα δεδομένα διαπερατότητας και χημικής αντοχής του υφάσματος σε σχέση με τις χρησιμοποιούμενες ουσίες. Οι ραφές αυτής της ολόσωμης στολής δεν παρέχουν φράγμα ούτε σε μολυσματικές ουσίες ούτε σε είσοδο υγρών. Εάν απαιτείται ισχυρότερη προστασία, θα πρέπει να προτιμάται μια ολόσωμη στολή με σφραγισμένες ραφές (π.χ. με ραμμένα και κολλημένα σημεία σύνδεσης) που να προσφέρει ισοδύναμη προστασία με το ύφασμα. Για πιο αποτελεσματική προστασία και για την εξασφάλιση του επιθυμητού επιπέδου ασφαλείας σε συγκεκριμένες εφαρμογές, οι μανσέτες, οι αστράγαλοι, η άκρη της κουκούλας και το κάλυμμα του φερμουάρ πρέπει οπωσδήποτε να ταινιοδετηθούν. Ο χρήστης πρέπει να βεβαιωθεί ότι η ταινιοδέτηση μπορεί να πραγματοποιηθεί αποτελεσματικά κατά την εφαρμογή. Κατά την εφαρμογή της ταινίας, πρέπει να δοθεί προσοχή ώστε να μην δημιουργηθούν ζάρες στο ύφασμα ή στην ταινία που θα μπορούσαν να σχηματίσουν κανάλια. Κατά την ταινιοδέτηση της κουκούλας, πρέπει να χρησιμοποιούνται μικρά κομμάτια ταινίας μήκους ±10 cm, τα οποία να επικαλύπτονται. Αυτή η ολόσωμη στολή, όταν δοκιμάζεται σύμφωνα με το TS EN 1149-3:2004, πληροί τις απαιτήσεις αντίστασης επιφάνειας του προτύπου EN 1149-5:2018. Η αντιστατική ιδιότητα είναι αποτελεσματική μόνο σε συνθήκες σχετικής υγρασίας 25% ή υψηλότερης και ο χρήστης πρέπει να βεβαιωθεί ότι τόσο ο ίδιος όσο και η ολόσωμη στολή είναι σωστά γειωμένα. Η απόδοση εκπομπής ηλεκτροστατικού φορτίου της ολόσωμης στολής και του χρήστη πρέπει να διατηρείται διασφαλίζοντας αντίσταση 10^8 Ohm μεταξύ του χρήστη και της γείωσης (π.χ. με κατάλληλα υποδήματα, συστήματα επικάλυψης, καλώδιο γείωσης ή παρόμοιες μεθόδους). Το προστατευτικό ρούχο που διαχέει ηλεκτροστατικό φορτίο δεν πρέπει να αφαιρείται ή να ανοίγεται όταν βρίσκεται σε επαφή με εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες ή σε περιβάλλοντα που περιέχουν τέτοιες ουσίες. Αυτό το ρούχο είναι κατάλληλο για χρήση στις ζώνες 1, 2, 20, 21 και 22 (βλ. EN 60079-10-1 και EN 60079-10-2) όπου η ελάχιστη ενέργεια ανάφλεξης δεν πέφτει κάτω από 0,016 mJ. Σε περιβάλλοντα με υψηλή περιεκτικότητα οξυγόνου ή στην Ζώνη 0 (βλ. EN 60079-10-1) πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με την έγκριση του υπεύθυνου μηχανικού ασφαλείας. Η ηλεκτροστατική απόδοση μπορεί να επηρεαστεί από παράγοντες όπως το επίπεδο σχετικής υγρασίας, η τριβή και η φθορά, πιθανές μολύνσεις και η γενική φθορά. Το προστατευτικό ρούχο πρέπει να καλύπτει πλήρως το σώμα με τον κατάλληλο τρόπο κατά την κανονική χρήση, συμπεριλαμβανομένων των περιπτώσεων που ο χρήστης βρίσκεται σε κίνηση. Σε περιπτώσεις όπου η διάχυση στατικού φορτίου είναι κρίσιμος παράγοντας, οι χρήστες θα πρέπει να αξιολογήσουν τη συνολική απόδοση της εξωτερικής ολόσωμης στολής, της εσωτερικής ολόσωμης στολής, των υποδημάτων και άλλων εξαρτημάτων ΜΑΠ. Λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τη γείωση μπορούν να παρασχεθούν από την Cover Lab. Παρακαλούμε βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει την κατάλληλη ολόσωμη στολή για τις ανάγκες σας. Σε περίπτωση ανάγκης, επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Cover Lab για συμβουλές. Ο χρήστης πρέπει να πραγματοποιήσει αξιολόγηση κινδύνου πριν επιλέξει το ΜΑΠ. Πρέπει να δημιουργηθεί ο σωστός συνδυασμός προστατευτικής ολόσωμης στολής και συμπληρωματικού εξοπλισμού (γάντια, μπότες, εξοπλισμός αναπνοής κ.λπ.) και μόνο ο χρήστης πρέπει να αποφασίζει πόσο καιρό μπορεί να φορεθεί αυτή η ολόσωμη στολή όσον αφορά την απόδοση προστασίας, το επίπεδο άνεσης ή το θερμικό στρες. Η Cover Lab δεν φέρει ευθύνη για καταστάσεις που μπορεί να προκύψουν από λανθασμένη χρήση του προϊόντος.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

Εάν εντοπιστεί απροσδόκητη ζημιά, μην χρησιμοποιήσετε την ολόσωμη στολή Comfort 560, Comfort 560T.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Η ολόσωμη στολή Comfort 560, Comfort 560T πρέπει να φυλάσσεται σε σκοτεινό περιβάλλον (π.χ. μέσα σε χαρτοκιβώτιο) χωρίς έκθεση σε υπεριώδη ακτινοβολία, σε θερμοκρασίες μεταξύ 15 °C και 25 °C. Ως αποτέλεσμα των δοκιμών φυσικής και επιταχυνόμενης γήρανσης που πραγματοποιήθηκαν από την Cover Lab, διαπιστώθηκε ότι αυτό το ύφασμα διατηρεί επαρκή φυσική αντοχή και ιδιότητες φραγμού για 10 χρόνια. Ωστόσο, οι αντιστατικές ιδιότητες ενδέχεται να μειωθούν με την πάροδο του χρόνου. Ως εκ τούτου, ο χρήστης πρέπει να βεβαιωθεί ότι η απόδοση διάχυσης ηλεκτροστατικού φορτίου είναι επαρκής για την εν λόγω εφαρμογή. Το προϊόν πρέπει να μεταφέρεται και να αποθηκεύεται στην αρχική του συσκευασία.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Η ολόσωμη στολή Comfort 560, Comfort 560T μπορεί να απορριφθεί με καύση σε κατάλληλα ελεγχόμενο χώρο, χωρίς να βλάψει το περιβάλλον. Η διάθεση των μολυσμένων ολόσωμων στολών πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τις ισχύουσες εθνικές ή τοπικές νομικές διατάξεις.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Η δήλωση συμμόρφωσης για αυτήν την ολόσωμη στολή μπορεί να ληφθεί από την ακόλουθη διεύθυνση: ***www.coverlab.com.tr***

HR Upute za uporabu

OBJAŠNJENJA UNUTARNJE OZNAKE

❶ Oznaka marke tvrtke koja proizvodi proizvod. ❷ Naziv modela ili šifra proizvoda. ❸ Proizvod nosi oznaku CE u skladu s Uredbom (EU) 2016/425. Ispitivanje tipa i nadzirane provjere sukladnosti prema Modul C2 proveo je MNA Laboratuvarları San. Tic. Ltd. Şti. (Küçükbakkalköy Mah. Yenidoğan Cad. br. 21, Ataşehir, Istanbul, Turska). Notificirano tijelo br. 2841. ❹ Kemijsko zaštitno odijelo ograničenog vijeka trajanja, za jednokratnu upotrebu. ❺ Klasifikacije "Tip" koje označavaju razinu zaštite cijelog tijela koju pruža proizvod. ❻ Testirano prema standardu EN 1073-2 (osim članka 4.2). Otpornost na probijanje je razine klase 1 (treba uzeti u obzir ako je potrebna klasa 2). ❼ Antistatička tkanina u skladu sa standardom EN 1149-5. Pruža zaštitu od rizika od elektrostatičkog pražnjenja kada je pravilno uzemljena. ❽ Tkanina je testirana u skladu sa standardom EN 14126 na tvari koje predstavljaju rizik od infekcije. ❾ Pažljivo pročitajte ove upute prije uporabe proizvoda. ❿ Proizvod se ne smije ponovno koristiti. ⓫ Datum proizvodnje naveden je u mjesecu i godini. ⓬ Prikladnost za tjelesne mjere prikazana je piktogramom. ⓭ Naziv i podaci za kontakt tvrtke koja proizvodi proizvod. ⓮ Zemlja proizvodnje proizvoda. ⓯ Proizvod je zapaljiv. Mora se držati podalje od izvora plamena i iskri.

PERFORMANSE KOMBINEZONA

FIZIČKA SVOJSTVA TKANINE			
Test	Metoda	Rezultat	Ocjena
Zapaljivost	EN 13274-4:2020	Nema vidljivog plamena.	Odobreno *
Otpornost na pucanje pri savijanju	EN ISO 7854:1997 Metoda B / BS EN 14325:2018 Dio 4.5	> 50.000 ciklusa	6/6
Opće označavanje veličine	EN ISO 13688:2013/A1:2021 Dio 6	Opseg prsa, struka ili bokova = 132 cm. Visina = 196 cm.	-
Vlačna čvrstoća	ISO 13934-1:2013	> 30 N	1/6
Otpornost na habanje zaštitne odjeće	EN 13034:2005+A1:2009 / BS EN 14325:2018 Dio 4.4	> 100 ciklusa	3/6
Otpornost na probijanje zaštitne odjeće	EN 863:1996+ BS EN 14325:2018 Dio 4.10	> 10 N	2/6
Određivanje pH – Tekstil	TS EN ISO 3071:2020	3,5 < Rezultat < 9,5 **	Odobreno
Otpornost na trapezno kidanje	EN ISO 9073-4:2021 / BS EN 14325:2018 Dio 4.7	> 20 N	2/6

* Ne smije gorjeti dulje od 5 sekundi nakon uklanjanja iz plamena. ** Mjerenje ekstrakcijske otopine = 6,2 pH. Tkanina = 8,1 pH.

OTPORNOST TKANINE NA PRODIRANJE TEKUĆINE (EN ISO 6530:2008 + BS EN 14325:2018 Dio 4.12,13)			
Test	Metoda	Rezultat	Ocjena
NaOH 10 %	99,7 %	0,3 %	3/3
H2SO4 30 %	99,8 %	0,2 %	3/3

OTPORNOST TKANINE NA ZARAZNE AGENSE		
Test	Metoda	Ocjena
Prodiranje krvno prenosivih patogena (bakteriofag Phi-X174)	BS ISO 16604:2004	1/6
Otpornost na prodiranje vlažnih bakterija	ISO 22610:2018 + TS EN 14126:2004 DIO 4.1.4.2	6/6
Otpornost na prodiranje biološki kontaminirane prašine	BS EN ISO 22612:2005 + TS EN 14126:2004 DIO 4.1.4.4	3/3

UČINKOVITOST TESTIRANJA ZAŠTITNOG ODJELA			
Test	Metoda	Rezultat	Ocjena
Čvrstoća šavova	EN ISO 13935-2:2014	> 50 N	2/6
Čvrstoća šavova	EN ISO 13934-2:2019	> 50 N	2/5
Određivanje otpornosti na blokiranje	EN 25978	Bez blokiranja	Odobreno
Otpornost na prodiranje tekućine u spreju (Spray Test)	BS EN ISO 17491-4:2008+A1:2016	Odobreno	Odobreno
Ukupno prodiranje u unutrašnjost zaštitne odjeće	ISO 13982-2:2004	Odobreno • Ljmn 82/90 = 6,3 % ≤ 15 % • Ljmn 82/90 = 4,8 % ≤ 30 %	1/3

RIZICI ZAŠTITE KOJE PROIZVOD NAMJERAVA PRUŽITI

Ovaj je kombinezon dizajniran da zaštiti korisnika od opasnih tvari, kao i da zaštiti osjetljive proizvode i procese od onečišćenja uzrokovanog ljudima. Obično se preferira za zaštitu od sitnih čestica (Tip 5) i laganih prskanja tekućine ili kontakta u obliku spreja (Tip 6), ovisno o kemijskoj toksičnosti i uvjetima izloženosti. Za učinkovitu zaštitu preporučuje se korištenje u kombinaciji s punom maskom za lice s filterom koja čvrsto pristaje uz kapuljaču; osim toga, preporučuje se primjena dodatnih traka oko kapuljače, manžeta, gležnjeva i poklopca patentnog zatvarača. Tkanina Comfort 560, Comfort 560T testirana je u skladu sa standardom EN 14126:2003 (zaštitna odjeća protiv zaraznih agenata) i utvrđeno je da pruža ograničenu barijeru protiv zaraznih tvari (vidi gornju tablicu).

OGRANIČENJA UPORABE

Kombinezon i/ili tkanina Comfort 560, Comfort 560T nisu otporni na plamen. Ne smiju se koristiti u okruženjima s toplinom, otvorenim plamenom, iskrama ili rizikom od gorenja. Comfort 560, Comfort 560T se topi na 135 °C. Ako vrsta biološkog rizika nije u skladu s razinom nepropusnosti kombinezona, korisnik može biti izložen biološkoj kontaminaciji. U slučaju vrlo sitnih čestica, intenzivnih sprejeva tekućina i prolijevanja opasnih tvari, možda će biti potrebna viša razina zaštite od barijere i mehaničke otpornosti koju nudi ovaj kombinezon. Korisnik mora imati odgovarajuće reagensa prije uporabe; obvezno provjeriti podatke o propusnosti tkanine i kemijskoj otpornosti za korištene tvari. Šavovi ovog kombinezona ne pružaju barijeru niti protiv zaraznih tvari niti protiv ulaska tekućine. Ako je potrebna jača zaštita, treba preferirati kombinezon sa zatvorenim šavovima (npr. sa šivenim i zalijepljenim spojevima) koji nudi zaštitu ekvivalentnu tkanini. Za učinkovitiju zaštitu i postizanje željene razine sigurnosti u određenim primjenama, manžete, gležnjevi, rub kapuljače i poklopac patentnog zatvarača moraju se obvezno zalijepiti trakom. Korisnik se mora pobrinuti da se lijepljenje trakom može učinkovito izvesti tijekom primjene. Prilikom nanošenja trake, treba paziti da na tkanini ili traci ne budu nabori koji bi mogli stvoriti kanale. Prilikom lijepljenja kapuljače, treba koristiti male komade trake duljine ±10 cm, preklapajući ih. Ovaj kombinezon, kada je testiran prema TS EN 1149-3:2004, ispunjava zahtjeve otpornosti površine iz standarda EN 1149-5:2018. Antistatička svojstva su učinkovita samo u uvjetima relativne vlažnosti od 25% ili više, a korisnik se mora pobrinuti da su i on i kombinezon pravilno uzemljeni. Performanse raspršivanja elektrostatičkog naboja kombinezona i korisnika moraju se održavati osiguravanjem otpora od 10^8 Ohma između korisnika i zemlje (npr. odgovarajućom obućom, sustavima oblaganja, žicom za uzemljenje ili sličnim metodama). Zaštitna odjeća koja raspršuje elektrostatički naboj ne smije se skidati ili otvarati kada je u kontaktu s zapaljivim ili eksplozivnim tvarima ili u okruženjima koja sadrže takve tvari. Ova je odjeća prikladna za upotrebu u zonama 1, 2, 20, 21 i 22 (vidi EN 60079-10-1 i EN 60079-10-2) gdje minimalna energija paljenja ne pada ispod 0,016 mJ. U okruženjima s visokim udjelom kisika ili u Zoni 0 (vidi EN 60079-10-1) smije se koristiti samo uz odobrenje odgovornog inženjera sigurnosti. Elektrostatičke performanse mogu biti pod utjecajem čimbenika kao što su razina relativne vlažnosti, trenje i habanje, moguće kontaminacije i opće trošenje. Zaštitna odjeća mora pravilno i potpuno prekrivati tijelo tijekom normalne upotrebe, uključujući i kada je korisnik u pokretu. U slučajevima kada je raspršivanje statičkog naboja kritičan faktor, korisnici bi trebali procijeniti ukupne performanse vanjskog kombinezona, unutarnjeg kombinezona, obuće i ostalih komponenti OZO-a. Detaljne informacije o uzemljenju može pružiti Cover Lab. Molimo vas da odaberete kombinezon koji odgovara vašim potrebama. U potrebnim slučajevima, obratite se ovlaštenom prodavaču Cover Laba za savjet. Korisnik mora provesti procjenu rizika prije odabira OZO-a. Mora se stvoriti ispravna kombinacija zaštitnog kombinezona i dodatne opreme (rukavice, čizme, oprema za disanje itd.), a samo korisnik mora odlučiti koliko dugo se ovaj kombinezon može nositi u smislu njegove zaštitne performanse, razine udobnosti ili toplinskog stresa. Cover Lab ne preuzima odgovornost za situacije koje mogu nastati kao rezultat nepravilne uporabe proizvoda.

PRIPREMA ZA UPOTREBU

Ako se otkrije neočekivano oštećenje, nemojte koristiti kombinezon Comfort 560, Comfort 560T.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Kombinezon Comfort 560, Comfort 560T mora se čuvati u tamnom okruženju (npr. unutar kartonske kutije) bez izlaganja UV zračenju, na temperaturama između 15 °C i 25 °C. Kao rezultat testova prirodnog i ubrzanog starenja koje je proveo Cover Lab, utvrđeno je da ova tkanina zadržava dovoljnu fizičku otpornost i svojstva barijere 10 godina. Međutim, antistatička svojstva mogu se smanjiti tijekom vremena. Stoga se korisnik mora pobrinuti da su performanse raspršivanja elektrostatičkog naboja dovoljne za dotičnu primjenu. Proizvod se mora transportirati i skladištiti u originalnom pakiranju.

ODLAGANJE

Kombinezon Comfort 560, Comfort 560T može se zbrinuti spaljivanjem u prikladno kontroliranom području, bez nanošenja štete okolišu. Odlaganje kontaminiranih kombinezona mora se provesti u skladu s relevantnim nacionalnim ili lokalnim zakonskim propisima.

IZJAVA O SUKLADNOSTI

Izjava o sukladnosti za ovaj kombinezon može se preuzeti na sljedećoj adresi: ***www.coverlab.com.tr***

RU Инструкция по применению

ОБЪЯСНЕНИЯ ВНУТРЕННЕЙ ЭТИКЕТКИ

❶ Марка компании-производителя продукта. ❷ Название модели или код продукта. ❸ Изделие имеет маркировку CE в соответствии с Регламентом (ЕС) 2016/425. Типовые испытания и контроль соответствия по модулю C2 под надзором были проведены компанией MNA Laboratuvarları San. Tic. Ltd. Şti. (Küçükbakkalköy Mah. Yenidoğan Cad. №21, Аташехир, Стамбул, Турция). Нотифицированный орган № 2841. ❹ Химическая защитная одежда ограниченного срока службы, одноразового использования. ❺ Классификация «Тип», указывающая уровень полной защиты тела, обеспечиваемой продуктом. ❻ Проверено в соответствии со стандартом EN 1073-2 (за исключением пункта 4.2). Сопротивление проколу соответствует Классу 1 (Класс 2 следует учитывать при необходимости). ❼ Антистатическая ткань в соответствии со стандартом EN 1149-5. Обеспечивает защиту от риска электростатического разряда при надлежащем заземлении. ❽ Ткань протестирована в соответствии со стандартом EN 14126 на устойчивость к веществам, представляющим риск инфекции. ❾ Внимательно прочитайте эти инструкции перед использованием продукта. ❿ Продукт не должен использоваться повторно. ⓫ Дата изготовления указана месяцем и годом. ⓬ Соответствие размерам тела указано пиктограммой. ⓭ Название и контактная информация компании-производителя продукта. ⓮ Страна производства продукта. ⓯ Продукт горюч. Его следует держать вдали от источников огня и искр.

IFU-CMF560-HCA.afpub Rev. 0 Published on Oct 1, 2025

ХАРАКТЕРИСТИКИ КОМБИНЕЗОНА

ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА ТКАНИ			
Тест	Метод	Результат	Оценка
Возгораемость	EN 13274-4:2020	Пламя не наблюдается.	Пройдено *
Устойчивость к растрескиванию при сгибании	EN ISO 7854:1997 Метод B / BS EN 14325:2018 Часть 4.5	> 50 000 циклов	6/6
Обозначение общего размера	EN ISO 13688:2013/A1:2021 Часть 6	Обхват груди, талии или бёдер = 132 см. Рост = 196 см.	-
Прочность на разрыв	ISO 13934-1:2013	> 30 Н	1/6
Сопротивление истиранию защитной одежды	EN 13034:2005+A1:2009 / BS EN 14325:2018 Часть 4.4	> 100 циклов	3/6
Сопротивление проколу защитной одежды	EN 863:1996+ BS EN 14325:2018 Часть 4.10	> 10 Н	2/6
Определение pH – ткань	TS EN ISO 3071:2020	3,5 < Результат < 9,5 **	Пройдено
Прочность на разрыв по трапециевидному образцу	EN ISO 9073-4:2021 / BS EN 14325:2018 Часть 4.7	> 20 Н	2/6

* Не должно гореть более 5 секунд после удаления из пламени. ** Измерение экстракционного раствора = 6,2 pH. Ткань = 8,1 pH.

СОПРОТИВЛЕНИЕ ТКАНИ ПРОНИКНОВЕНИЮ ЖИДКОСТИ (EN ISO 6530:2008 + BS EN 14325:2018 Часть 4.12,13)			
Тест	Метод	Результат	Оценка
NaOH 10 %	99,7 %	0,3 %	3/3
H2SO4 30 %	99,8 %	0,2 %	3/3

СОПРОТИВЛЕНИЕ ТКАНИ ИНФЕКЦИОННЫМ АГЕНТАМ		
Тест	Метод	Оценка
Проникновение патогенов, передающихся через кровь (бактериофаг Phi-X174)	BS ISO 16604:2004	1/6
Сопротивление проникновению влажных бактерий	ISO 22610:2018 + TS EN 14126:2004 ЧАСТЬ 4.1.4.2	6/6
Сопротивление проникновению биологически загрязненной пыли	BS EN ISO 22612:2005 + TS EN 14126:2004 ЧАСТЬ 4.1.4.4	3/3

РЕЗУЛЬТАТЫ ИСПЫТАНИЙ КОМБИНЕЗОНА			
Тест	Метод	Результат	Оценка
Прочность швов	EN ISO 13935-2:2014	> 50 Н	2/6
Прочность швов	EN ISO 13934-2:2019	> 50 Н	2/5
Определение устойчивости к слипанию	EN 25978	Слипания нет	Пройдено
Сопротивление проникновению спрея жидкости (Spray Test)	BS EN ISO 17491-4:2008+A1:2016	Пройдено	Пройдено
Общее проникновение внутрь защитной одежды	ISO 13982-2:2004	Пройдено • Ljmn 82/90 = 6,3 % ≤ 15 % • Ljmn 82/90 = 4,8 % ≤ 30 %	1/3

РИСКИ, ОТ КОТОРЫХ ПРОДУКТ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ЗАЩИТЫ

Этот комбинезон предназначен для защиты пользователя от опасных веществ, а также для защиты чувствительных продуктов и процессов от загрязнения, вызванного человеком. Он обычно используется для обеспечения защиты от мелких частиц (Тип 5) и легких брызг жидкости или контактов в виде спрея (Тип 6), в зависимости от химической токсичности и условий воздействия. Для обеспечения эффективной защиты рекомендуется использовать его в сочетании с полнолицевой маской с фильтром, плотно прилегающей к капюшону; кроме того, рекомендуется применять дополнительные ленты вокруг капюшона, манжет, лодыжек и клапана молнии. Ткань Comfort 560, Comfort 560T была протестирована в соответствии со стандартом EN 14126:2003 (защитная одежда от инфекционных агентов) и было установлено, что она обеспечивает ограниченный барьер против инфекционных веществ (см. таблицу выше).

ОГРАНИЧЕНИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Комбинезон и/или ткань Comfort 560, Comfort 560T не являются огнестойкими. Их нельзя использовать в условиях тепла, открытого пламени, искр или риска возгорания. Comfort 560, Comfort 560T плавится при 135 °C. Если тип биологического риска не соответствует уровню герметичности комбинезона, пользователь может подвергнуться биологическому заражению. В случае очень мелких частиц, интенсивных жидких аэрозолей и разливов опасных веществ может потребоваться более высокий уровень защиты, чем барьер и механическая прочность, предлагаемые этим комбинезоном. Перед использованием пользователь должен иметь под рукой соответствующие реагенты; обязательно проверьте данные о проницаемости и химической стойкости ткани для используемых веществ. Швы этого комбинезона не обеспечивают барьера ни против инфекционных веществ, ни против проникновения жидкости. Если требуется более сильная защита, следует выбрать комбинезон с герметичными швами (например, с прошитыми и проклеенными соединениями), который обеспечивает эквивалентную защиту по сравнению с тканью. Для более эффективной защиты и обеспечения желаемого уровня безопасности в определенных приложениях манжеты, лодыжки, край капюшона и клапан молнии должны быть обязательно заклеены лентой. Пользователь должен убедиться, что лента может быть эффективно нанесена во время использования. При нанесении ленты следует убедиться в отсутствии складок на ткани или ленте, которые могут образовывать каналы. При оклеивании капюшона следует использовать небольшие кусочки ленты длиной ±10 см, накладывая их внахлест. Этот комбинезон, протестированный в соответствии с TS EN 1149-3:2004, соответствует требованиям по поверхностному сопротивлению стандарта EN 1149-5:2018. Антистатические свойства эффективны только при относительной влажности 25% или выше, и пользователь должен убедиться, что как он сам, так и комбинезон правильно заземлены. Показатели рассеивания электростатического заряда комбинезона и пользователя должны поддерживаться путем обеспечения сопротивления 10^8 Ом между пользователем и землей (например, с помощью соответствующей обуви, систем покрытия, заземляющего кабеля или аналогичных методов). Защитная одежда, рассеивающая электростатический заряд, не должна сниматься или открываться при контакте с легковоспламеняющимися или взрывоопасными веществами или в средах, содержащих такие вещества. Эта одежда пригодна для использования в зонах 1, 2, 20, 21 и 22 (см. EN 60079-10-1 и EN 60079-10-2), где минимальная энергия зажигания не опускается ниже 0,016 мДж. В средах с высоким содержанием кислорода или в Зоне 0 (см. EN 60079-10-1) ее следует использовать только с разрешения ответственного инженера по безопасности. Электростатические характеристики могут зависеть от таких факторов, как уровень относительной влажности, трение и износ, возможное загрязнение и общий износ. Защитная одежда должна полностью закрывать тело надлежащим образом при нормальном использовании, в том числе когда пользователь находится в движении. В случаях, когда рассеивание статического заряда является критическим фактором, пользователи должны оценивать общую производительность наружного комбинезона, внутреннего комбинезона, обуви и других компонентов СИЗ. Подробную информацию о заземлении можно получить в Cover Lab. Пожалуйста, убедитесь, что вы выбрали комбинезон, соответствующий вашим потребностям. В случае необходимости, свяжитесь с авторизованным дилером Cover Lab для получения консультации. Пользователь должен провести оценку риска перед выбором СИЗ. Должна быть сформирована правильная комбинация защитного комбинезона и дополнительного оборудования (перчатки, ботинки, дыхательное оборудование и т.д.), и только пользователь должен решать, как долго этот комбинезон может носиться с точки зрения его защитных характеристик, уровня комфорта или теплового стресса. Cover Lab не несет ответственности за ситуации, которые могут возникнуть в результате неправильного использования продукта.

ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Если обнаружено непредвиденное повреждение, не используйте комбинезон Comfort 560, Comfort 560T.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Комбинезон Comfort 560, Comfort 560T следует хранить в темном месте (например, в картонной коробке) без воздействия УФ-излучения, при температуре от 15 °C до 25 °C. В результате естественных и ускоренных испытаний на старение, проведенных Cover Lab, было установлено, что эта ткань сохраняет достаточную физическую прочность и барьерные свойства в течение 10 лет. Однако антистатические свойства со временем могут снижаться. Поэтому пользователь должен убедиться, что производительность рассеивания электростатического заряда достаточна для данного применения. Продукт должен транспортироваться и храниться в оригинальной упаковке.

УТИЛИЗАЦИЯ

Комбинезон Comfort 560, Comfort 560T можно утилизировать путем сжигания в соответствующим образом контролируемой зоне, не нанося вреда окружающей среде. Утилизация загрязненных комбинезонов должна осуществляться в соответствии с применимыми национальными или местными правовыми нормами.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Декларацию о соответствии для этого комбинезона можно загрузить по адресу: ***www.coverlab.com.tr***

AZ İstifadə qaydaları

DAXİLİ ETİKET İZAHATLARI

❶ Məhsulu istehsal edən firmanın marka işarəsi. ❷ Məhsulun model adı və ya kodu. ❸ Məhsul 2016/425 AB Qaydalarına uyğun olaraq CE nişanına malikdir. Tip yoxlaması və Modul C2 nəzarətli uyğunluq yoxlamaları MNA Laboratuvarları San. Tic. Ltd. Şti. (Küçükbakkalköy Mah. Yenidoğan Cad. No:21, Ataşehir, İstanbul, Türkiyə) tərəfindən aparılmışdır. Bildirilmiş Qurum № 2841. ❹ Məhdud ömürlü, bir dəfəlik istifadə üçün nəzərdə tutulmuş kimyəvi qoruyucu geyim. ❺ Məhsulun təmin etdiyi tam bədən qorunma səviyyəsini göstərən "Tip" sinifləndirmələri. ❻ EN 1073-2 standartına əsasən test edilmişdir (Maddə 4.2 istisna olmaqla). Dəlinməyə qarşı müqavimət, 1-ci sinif səviyyəsindədir (2-ci sinif tələb olunursa nəzərə alınmalıdır). ❼ EN 1149-5 standartına uyğun antistatik parça. Uyğun şəkildə yerə birləşdirildikdə elektrostatik boşalma riskinə qarşı qoruma təmin edir. ❽ Parça, EN 14126 standartına uyğun olaraq infeksiya riski daşıyan maddələrə qarşı test edilmişdir. ❾ Məhsuldan istifadə etməzdən əvvəl bu təlimatları diqqətlə oxuyun. ❿ Məhsul təkrar istifadə edilməməlidir. ⓫ İstehsal tarixi ay və il olaraq göstərilmişdir. ⓬ Piktoqram ilə bədən ölçülərinə uyğunluq göstərilir. ⓭ Məhsulu istehsal edən şirkətin adı və əlaqə məlumatları. ⓮ Məhsulun istehsal edildiyi ölkə. ⓯ Məhsul alışandır. Alov və qığılcım mənbələrindən uzaq saxlanmalıdır.

TULUMUN PERFORMANSI

PARÇANIN FİZİKİ XÜSUSİYYƏTLƏRİ			
Test	Metod	Nəticə	Qiymətləndirmə
Alovlanma	EN 13274-4:2020	Alov müşahidə edilmədi.	Keçdi *
Bükülmə zamanı çatlama müqaviməti	EN ISO 7854:1997 Metod B / BS EN 14325:2018 Bölmə 4.5	> 50.000 dövrə	6/6
Ümumi ölçü göstəricisi	EN ISO 13688:2013/A1:2021 Bölmə 6	Sinə, bel və ya omba çevrəsi = 132 sm. Boy = 196 sm.	-
Dartılma möhkəmliyi	ISO 13934-1:2013	> 30 N	1/6
Qoruyucu geyimlərin sürtünməyə qarşı müqaviməti	EN 13034:2005+A1:2009 / BS EN 14325:2018 Bölmə 4.4	> 100 dövrə	3/6
Qoruyucu geyimlərin deşilməyə qarşı müqaviməti	EN 863:1996+ BS EN 14325:2018 Bölmə 4.10	> 10 N	2/6
pH səviyyəsinin təyini – Parça	TS EN ISO 3071:2020	3.5 < Nəticə < 9.5 **	Keçdi
Trapezoid yırtılma müqaviməti	EN ISO 9073-4:2021 / BS EN 14325:2018 Bölmə 4.7	> 20 N	2/6

* Alovdan çıxarıldıqdan sonra 5 saniyədən artıq yanmamalıdır. ** Ekstraksiya məhlulunun ölçülməsi = 6,2 pH. Parça = 8,1 pH.

PARÇANIN MAYE SIZMASINA QARŞI MÜQAVİMƏTİ (EN ISO 6530:2008 + BS EN 14325:2018 Bölmə 4.12,13)			
Test	Metod	Nəticə	Qiymətləndirmə
NaOH 10 %	99,7 %	0,3 %	3/3
H2SO4 30 %	99,8 %	0,2 %	3/3

PARÇANIN İNFEKSİYA YAYAN AGENTLƏRƏ QARŞI MÜQAVİMƏTİ		
Test	Metod	Qiymətləndirmə
Qanla keçən patogenlərin nüfuzu (Phi-X174 bakteriofaq)	BS ISO 16604:2004	1/6
Nəmlə ötürülən bakteriyaların nüfuzuna qarşı müqavimət	ISO 22610:2018 + TS EN 14126:2004 BÖLMƏ 4.1.4.2	6/6
Bioloji çirklənmiş tozlara qarşı müqavimət	BS EN ISO 22612:2005 + TS EN 14126:2004 BÖLMƏ 4.1.4.4	3/3

KOMBİNEZONUN TEST NƏTİCƏLƏRİ			
Test	Metod	Nəticə	Qiymətləndirmə
Dikiş möhkəmliyi	EN ISO 13935-2:2014	> 50 N	2/6
Dikiş möhkəmliyi	EN ISO 13934-2:2019	> 50 N	2/5
Bloklanma müqavimətinin təyini	EN 25978	Bloklanma yoxdur	Keçdi
Maye spreylə nüfuza qarşı müqavimət (Sprey testi)	BS EN ISO 17491-4:2008+A1:2016	Keçdi	Keçdi
Qoruyucu geyimdə ümumi daxilə nüfuzetmə	ISO 13982-2:2004	Keçdi • Ljmn 82/90 = 6.3 % ≤ 15 % • Ljmn 82/90 = 4.8 % ≤ 30 %	1/3

MƏHSULUN QORUNMA TƏMİN ETMƏYİ HƏDƏFLƏDİYİ RİSKLƏR

Bu tulum, istifadəçini təhlükəli maddələrdən qorumaqla yanaşı, həssas məhsul və prosesləri insan mənşəli çirklənmədən qorumaq məqsədilə hazırlanmışdır. Adətən kimyəvi toksiklik və məruz qalma şəraitindən asılı olaraq, kiçik hissəciklərə qarşı (Tip 5) və yüngül maye sıçramalarına və ya sprey şəklində təmaslara qarşı (Tip 6) qorunma təmin etmək üçün seçilir. Effektiv qorunma təmin edilməsi üçün, məruz qalma şəraitinə uyğun və başlığa hissəyə sıx oturan filtrli tam üz maskası ilə birlikdə istifadə edilməsi; həmçinin başlıq, manjetlər, biləklər və fermuar qapağı ətrafında əlavə lentlərin tətbiq edilməsi tövsiyə olunur. Comfort 560, Comfort 560T parçası, EN 14126:2003 standartına (yoluxucu agentlərə qarşı qoruyucu geyim) uyğun olaraq test edilmişdir və yoluxucu maddələrə qarşı məhdud baryer təmin etdiyi qənaətinə gəlinmişdir (yuxarıdakı cədvələ baxın).

İSTİFADƏ MƏHDUDİYYƏTLƏRİ

Comfort 560, Comfort 560T tulum və/yaxud parçası alovadavamlı deyil. İstilik, açıq alov, qığılcım və ya yanma riski daşıyan mühitlərdə istifadə edilməməlidir. Comfort 560, Comfort 560T, 135 °C-də əriyir. Əgər bioloji risk növü, tulumun möhürləmə səviyyəsinə uyğun deyilsə, istifadəçi bioloji çirklənməyə məruz qala bilər. Çox kiçik hissəciklər, sıx maye spreyləri və

təhlükəli maddə sıçramaları mövzusunda, bu tulumun təqdim etdiyi baryer və mexaniki dözümlülük səviyyəsindən daha yüksək səviyyəli qorunmaya ehtiyac duyula bilər. İstifadəçi, istifadədən əvvəl uyğun reaksiya maddələrini hazır saxlamalı; istifadə olunan maddələrə dair parçanın keçiricilik və kimyəvi dözümlülük məlumatlarını mütləq yoxlamalıdır. Bu tulumun tikişləri, nə yoluxucu maddələrə, nə də maye girişinə qarşı bir baryer təmin etmir. Daha güclü qorunma tələb olunarsa, parçaya ekvivalent qorunma təmin edən, tikişləri bağlanmış (məsələn, tikişli və lentlənmiş birləşmə nöqtələrinə sahib) bir tulum seçilməlidir. Daha effektiv qorunma və müəyyən tətbiqlərdə istənilən təhlükəsizlik səviyyəsinin təmin edilməsi üçün manjetlər, biləklər, başlıq kənarı və fermuar qapağı mütləq lentlənməlidir. İstifadəçi, tətbiq zamanı lentləmənin effektiv şəkildə edilə biləcəyindən əmin olmalıdır. Lent tətbiq edilərkən, parça və ya lent üzərində kanal yarada biləcək qırışların olmamasına diqqət yetirilməlidir. Başlıq lentlənərkən, ±10 sm uzunluğunda kiçik lent parçaları üst-üstə qoyularaq istifadə edilməlidir. Bu tulum, TS EN 1149-3:2004-ya görə test edildikdə, EN 1149-5:2018 standartındakı səth müqaviməti tələblərini qarşılayır. Antistatik xüsusiyyət yalnız %25 və ya daha yüksək nisbi rütubət şəraitində effektivdir və istifadəçi, həm özünün, həm də tulumun uyğun şəkildə topraqlanmış olduğundan əmin olmalıdır. Tulumun və istifadəçinin elektrostatik yük yayma performansı, istifadəçi ilə torpaq arasında 10^8 Ohm müqavimət təmin edilərək davam etdirilməlidir (məsələn, uyğun ayaqqabılar, örtük sistemləri, topraqlama kabeli və ya oxşar metodlarla). Elektrostatik yük yayıcı qoruyucu geyim; yanıcı və ya partlayıcı maddələrlə təmasda olarkən və ya bu maddələrin olduğu mühitlərdə çıxarılmamalı və ya açılmamalıdır. Bu geyim, minimum alışma enerjisi 0,016 mJ-nin altına düşməyən partlayıcı atmosferlərin olduğu 1, 2, 20, 21 və 22 nömrəli bölgələrdə (EN 60079-10-1 və EN 60079-10-2-yə baxın) istifadəyə uyğundur. Yüksək oksigenli mühitlərdə ya da Bölmə 0-da (EN 60079-10-1-ə baxın) yalnız məsul təhlükəsizlik mühəndisinin razılığı ilə istifadə edilməlidir. Elektrostatik performans; nisbi rütubət səviyyəsi, sürtünmə və aşınma, mümkün çirklənmələr və ümumi aşınma kimi amillərdən təsirlənə bilər. Qoruyucu geyim, istifadəçi hərəkətdə olarkən də daxil olmaqla normal istifadədə bədəni uyğun şəkildə tamamilə örtməlidir. Statik yük yayılmasının kritik bir faktor olduğu hallarda, istifadəçilər xarici tulum, daxili tulum, ayaqqabı və digər FŞV komponentlərinin ümumi performansını qiymətləndirməlidir. Topraqlama mövzusundakı ətraflı məlumat, Cover Lab tərəfindən təmin edilə bilər. Zəhmət olmasa, ehtiyacınıza uyğun tulumu seçdiyinizdən əmin olun. Gərəkli hallarda Cover Lab səlahiyyətli dilerinizlə əlaqə saxlayaraq məsləhət alın. İstifadəçi, FŞV seçimini etməzdən əvvəl bir risk qiymətləndirməsi həyata keçirməlidir. Qoruyucu tulum və tamamlayıcı avadanlıqların (əlcək, çəkmə, tənəffüs avadanlığı və s.) birlikdə doğru kombinasiyası yaradılmalı və bu tulumun qoruma performansı, rahatlıq səviyyəsi ya da istilik stressi baxımından nə qədər müddət geyilə biləcəyinə yalnız istifadəçi qərar verməlidir. Cover Lab, məhsulun yanlış istifadəsi nəticəsində yarana biləcək hallardan məsuliyyət qəbul etmir.

İSTİFADƏYƏ HAZIRLIQ

Gözlənilməz bir zədə aşkar edildikdə, Comfort 560, Comfort 560T tulumu istifadə etməyin.

SAXLAMA VƏ NƏQLİYYAT

Comfort 560, Comfort 560T tulum, UV işığına məruz qalmayacaq şəkildə qaranlıq bir mühitdə (məsələn, karton qutu içərisində), 15 °C ilə 25 °C arasındakı temperaturda saxlanılmalıdır. Cover Lab tərəfindən aparılan təbii və sürətləndirilmiş yaşlanma testləri nəticəsində, bu parçanın kifayət qədər fiziki dözümlülüyü və baryer xüsusiyyətlərini 10 il ərzində qoruduğu müəyyən edilmişdir. Lakin antistatik xüsusiyyətlər zamanla azala bilər. Buna görə də istifadəçi, elektrostatik yük yayma performansının müvafiq tətbiq üçün kifayət olduğunu təmin etməlidir. Məhsul, orijinal qablaşdırması içərisində daşınmalı və saxlanılmalıdır.

İMHA ETMƏ

Comfort 560, Comfort 560T tulum, uyğun şəkildə nəzarət altına alınmış bir ərazidə, ətraf mühitə zərər verməyəcək biçimdə yandırılaraq imha edilə bilər. Çirklənməyə məruz qalmış tulumların utilizasiyası isə, müvafiq milli və ya yerli qanuni tənzimləmələrə uyğun şəkildə həyata keçirilməlidir.

UYĞUNLUQ BƏYANATI

Bu tulum üçün uyğunluq bəyanatı bu ünvandan endirilə bilər: ***www.coverlab.com.tr***

AR تعليمات الاستخدام

دلالات الملصق الداخلي

❶ العلامة التجارية للشركة المنتجة للمنتج. ❷ اسم أو رمز طراز المنتج. ❸ يحمل المنتج علامة CE وفقًا للائحة (EU) 2016/425. تم إجراء فحص النوع وفحوصات المطابقة الخاضعة للإشراف وفقًا للوحدة C2 من قبل شركة MNA Laboratuvarları San. Tic. Ltd. Şti. (حي كوتشوكباكالكوي، شارع ينيدوغان رقم 21، أتاشهير، إسطنبول، تركيا). الجهة المبلغة رقم 2841. ❹ ملابس واقية كيميائية محدودة العمر، للاستعمال مرة واحدة. ❺ تصنيفات "النوع" التي تحدد مستوى الحماية الكاملة للجسم التي يوفرها المنتج. ❻ تم اختباره وفقًا للمعيار EN 1073-2 (باستثناء البند 4.2). مقاومة الاختراق في المستوى 1 (إذا كان المستوى 2 مطلوبًا فيجب أخذه بعين الاعتبار). ❼ قماش مضاد للكهرباء الساكنة مطابق للمعيار EN 1149-5. يوفر الحماية ضد تفريغ الشحنات الكهروستاتيكية عند تأريضه بشكل صحيح. ❽ تم اختبار القماش ضد العوامل الممرضة وفقًا للمعيار EN14126. ❾ يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية قبل استخدام المنتج. ❿ لا يجوز إعادة استخدام المنتج. ⓫ يشار إلى تاريخ الإنتاج بالشهر والسنة. ⓬ يوضح الرسم الرمزي مدى ملاءمة المنتج لمقاسات الجسم. ⓭ اسم الشركة المصنعة للمنتج ومعلومات الاتصال بها. ⓮ بلد تصنيع المنتج. ⓯ المنتج قابل للاشتعال. يجب إبعاده عن مصادر اللهب والشرر.

أداء البذلة

الخصائص الفيزيائية للقماش			
الاختبار	الطريقة	النتيجة	التقييم
الاشتعال	EN 13274-4:2020	لم يُلاحظ لهب.	تم الاجتياز *
مقاومة التشقق عند الثني	EN ISO 7854:1997 الطريقة B / BS EN 14325:2018 جزء 4.5	> 50,000 دورة	6/6
تعيين الحجم العام	EN ISO 13688:2013/A1:2021 جزء 6	محيط الصدر أو الخصر أو الورك = 132 سم. الطول = 196 سم.	-
قوة الشد	ISO 13934-1:2013	> 30 نيوتن	1/6
مقاومة التآكل للملابس الواقية	EN 13034:2005+A1:2009 / BS EN 14325:2018 جزء 4.4	> 100 دورة	3/6
مقاومة الثقب للملابس الواقية	EN 863:1996+ BS EN 14325:2018 جزء 4.10	> 10 نيوتن	2/6
تحديد الرقم الهيدروجيني – القماش	TS EN ISO 3071:2020	3.5 < النتيجة < 9.5 **	تم الاجتياز
مقاومة التمزق (شبه المنحرف)	EN ISO 9073-4:2021 / BS EN 14325:2018 جزء 4.7	> 20 نيوتن	2/6

* يجب ألا تشتعل لأكثر من 5 ثوانٍ بعد إزالة اللهب. ** قياس محلول الاستخلاص = 6.2 pH. القماش = 8.1 pH.

مقاومة القماش لاختراق السوائل (EN ISO 6530:2008 + BS EN 14325:2018 جزء 4.12.13)			
الاختبار	الطريقة	النتيجة	التقييم
NaOH %10	99.7 %	0.3 %	3/3
H2SO4 %30	99.8 %	0.2 %	3/3

مقاومة القماش للعوامل المعدية		
الاختبار	الطريقة	التقييم
اختراق مسببات الأمراض المنقولة بالدم (بكتيريوفاج Phi-X174)	BS ISO 16604:2004	1/6
اختراق البكتيريا الرطبة	ISO 22610:2018 + TS EN 14126:2004 جزء 4.1.4.2	6/6
مقاومة الاختراق من الغبار الملوث بيولوجيًا	BS EN ISO 22612:2005 + TS EN 14126:2004 جزء 4.1.4.4	3/3

أداء اختبار البدلة الواقية			
الاختبار	الطريقة	النتيجة	التقييم
قوة التماس	EN ISO 13935-2:2014	> 50 نيوتن	2/6
قوة التماس	EN ISO 13934-2:2019	> 50 نيوتن	2/5
تحديد مقاومة الالتصاق	EN 25978	لا يوجد التصاق	تم الاجتياز
مقاومة الاختراق بواسطة رذاذ السائل (اختبار الرش)	BS EN ISO 17491-4:2008+A1:2016	تم الاجتياز	تم الاجتياز
التسرب الكلي إلى الداخل في البدلة الواقية	ISO 13982-2:2004	تم الاجتياز • Ljmn 82/90 = 6.3 % ≤ 15 % • Ljmn 82/90 = 4.8 % ≤ 30 %	1/3

المخاطر التي يستهدف المنتج حمايتها

صُمم هذا الغطاء الواقي لحماية المستخدم من المواد الخطرة، بالإضافة إلى حماية المنتجات والعمليات الحساسة من التلوث الناتج عن البشر. يُفضَّل استخدامه عادةً لحماية من الجسيمات الصغيرة (النوع 5) والرذاذات أو الرش الخفيف من السوائل (النوع 6)، وذلك حسب ظروف التعرض والسمية الكيميائية. للحصول على حماية فعالة، يُنصح باستخدامه مع قناع وجه كامل مزود بفلتر يناسب ظروف التعرض ويثبت بإحكام على الرأس، بالإضافة إلى تطبيق أشرطة إضافية حول الغطاء، الأساور، المعصمين وغطاء السحاب. تم اختبار قماش Comfort 560, Comfort 560T وفقًا لمعيار EN 14126:2003 (الملابس الواقية ضد العوامل المعدية)، وأظهرت النتائج أنه يوفر حاجزًا محدودًا ضد المواد المعدية (انظر الجدول أعلاه).

قيود الاستخدام

غلاف Comfort 560, Comfort 560T و/أو القماش المستخدم فيه غير مقاوم للنار. لا ينبغي استخدامه في بيئات تحمل خطر الحرارة أو اللهب المكشوف أو الشرر أو الاحتراق. يذوب Comfort 560, Comfort 560T عند درجة حرارة 135 درجة مئوية. إذا كان نوع الخطر البيولوجي لا يتناسب مع مستوى إحكام الغلاف، فقد يتعرض المستخدم للتلوث البيولوجي. في حالة وجود جسيمات صغيرة جدًا، أو رذاذات سائلة كثيفة، أو رش مواد خطرة، قد يكون هناك حاجة إلى حماية أعلى من الحاجز ومستوى المتانة الميكانيكية التي يوفرها هذا الغلاف. يجب على المستخدم تجهيز مواد الاستجابة المناسبة قبل الاستخدام، ويجب التحقق دائمًا من بيانات نفاذية القماش ومقاومته الكيميائية للمواد المستخدمة. خياطة هذا الغلاف لا توفر حاجزًا ضد المواد المعدية أو تسرب السوائل. إذا كانت هناك حاجة إلى حماية أقوى، ينبغي اختيار غلاف مع حماية مكافئة للقماش لكن بخياطة مغلقة (مثل نقاط الربط المخيطة والمغطاة بالشريط). للحصول على حماية أكثر فعالية وتحقيق مستوى الأمان المطلوب في تطبيقات محددة، يجب دائمًا تغليف الأساور والمعصمين وحافة الغطاء وغطاء السحاب بأشرطة لاصقة. يجب أن يتأكد المستخدم من إمكانية تنفيذ اللصق بشكل فعال أثناء الاستخدام. عند تطبيق الشريط، يجب الانتباه لعدم وجود تجاعيد قد تؤدي إلى تكون قنوات على القماش أو الشريط. عند تغليف الغطاء، يجب استخدام قطع شريط صغيرة متراكبة بطول ±10 سم. تم اختبار هذا الغلاف وفقًا لمعيار TS EN 1149-3:2004، ويلبي متطلبات مقاومة السطح في المعيار EN 1149-5:2018. الخاصية المضادة للكهرباء الساكنة تكون فعالة فقط عند نسبة رطوبة نسبية 25٪ أو أكثر، ويجب على المستخدم التأكد من تأريضه وتأريض الغلاف بشكل صحيح. يجب الحفاظ على أداء تفريغ الشحنة الكهربائية للغلاف والمستخدم عن طريق توفير مقاومة 10^8 أوم بين المستخدم والأرض (مثلاً باستخدام أحذية مناسبة، أنظمة تغطية، كابلات تأريض أو طرق مماثلة). لا يجب خلع أو فتح الملابس الواقية المفرغة للشحنات الكهربائية أثناء التلامس مع مواد قابلة للاشتعال أو الانفجار أو في بيئات تحتوي على هذه المواد. هذه الملابس مناسبة للاستخدام في المناطق 1، 2، 20، 21 و22 (انظر EN 60079-10-1 وEN 60079-10-2) حيث لا يقل الحد الأدنى لطاقة الاشتعال عن 0.016 مللي جول. يجب استخدامها في بيئات غنية بالأكسجين أو في المنطقة 0 (انظر EN 60079-10-1) فقط بموافقة مهندس السلامة المسؤول. يمكن أن تتأثر الأداءات الكهربائية الساكنة بعوامل مثل مستوى الرطوبة النسبية، الاحتكاك والتآكل، التلوث المحتمل، والتآكل العام. يجب أن تغطي الملابس الواقية الجسم بالكامل بشكل مناسب أثناء الاستخدام العادي، بما في ذلك أثناء حركة المستخدم. في الحالات التي يكون فيها تفريغ الشحنة الساكنة عاملًا حاسمًا، يجب على المستخدمين تقييم الأداء الكلي للغلاف الخارجي، الغلاف الداخلي، الأحذية، ومكونات معدات الحماية الشخصية الأخرى. يمكن الحصول على معلومات مفصلة حول التأريض من شركة Cover Lab. يرجى التأكد من اختيار الغلاف المناسب لاحتياجاتك. عند الضرورة، تواصل مع موزع Cover Lab المعتمد للحصول على المشورة. يجب على المستخدم إجراء تقييم مخاطر قبل اختيار معدات الحماية الشخصية. يجب تكوين التوليفة الصحيحة بين الغلاف الواقي والمعدات التكميلية (قفازات، أحذية، معدات التنفس، إلخ)، ويجب أن يقرر المستخدم فقط مدة ارتداء هذا الغلاف بناءً على أداء الحماية ومستوى الراحة والتوتر الحراري. لا تتحمل Cover Lab المسؤولية عن الحالات الناجمة عن سوء استخدام المنتج.

التحضير للاستخدام

عند اكتشاف تلف غير متوقع، لا تستخدم غلاف Comfort 560, Comfort 560T.

التخزين والنقل

يجب حفظ غلاف Comfort 560, Comfort 560T في بيئة مظلمة لا تتعرض لأشعة الأشعة فوق البنفسجية (مثل داخل صندوق كرتوني)، وبدرجات حرارة بين 15 درجة مئوية و25 درجة مئوية. وفقًا لاختبارات الشيخوخة الطبيعية والمعجلة التي أجرتها Cover Lab، فقد ثبت أن هذا النسيج يحافظ على متانته الفيزيائية وخصائص الحاجز لمدة 10 سنوات. ومع ذلك، قد تقل الخصائص المضادة للكهرباء الساكنة مع مرور الوقت. لذلك يجب على المستخدم التأكد من أن أداء تفريغ الشحنة الكهربائية الساكنة كافٍ للتطبيق المعني. يجب نقل المنتج وتخزينه داخل عبوته الأصلية.

التخلص

يمكن التخلص من غلاف Comfort 560, Comfort 560T عن طريق الحرق في منطقة يتم التحكم بها بشكل مناسب وبدون التسبب في ضرر للبيئة. أما التخلص من الأغلفة التي تعرضت للتلوث فيجب أن يتم وفقًا للوائح القانونية الوطنية أو المحلية المعمول بها.

إعلان المطابقة

التصريح بالتوافق لهذا البدلة متاح للتحميل من العنوان التالي: www.coverlab.com.tr

www.coverlab.com.tr

Aveco İş Güvenliği ve Makine Sanayi Tic. Ltd. Şti.
Güzelyalı Mahallesi, 29 Mayıs Caddesi, No:19/A, Pendik, İstanbul, Türkiye

© 2025 Aveco. All rights reserved. Cover Lab™, the Cover Lab Logo, and all trademarks and service marks denoted with ™, ℠ or ® are owned by affiliates of Aveco İş Güvenliği ve Makine Sanayi Tic. Ltd. Şti. unless otherwise noted.